

# taurus

## WALK ON WATER WALK ON WATER +

Hidrolimpiadoras

High pressure cleaners

Nettoyeurs haute pression

Hochdruckreiniger

Idropulitrici

Lavadora de alta pressão

Hidronetejadora

Σκούπες υγρού καθαρισμού

Myjki ciśnieniowe

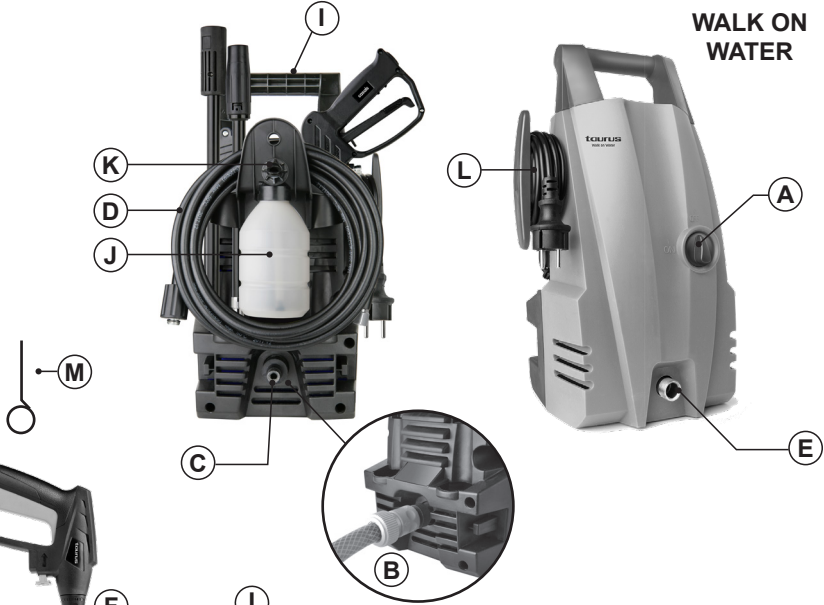
Aparate de curățare cu înaltă  
presiune

Водоструйки за почистване

منظفات الضغط العالي

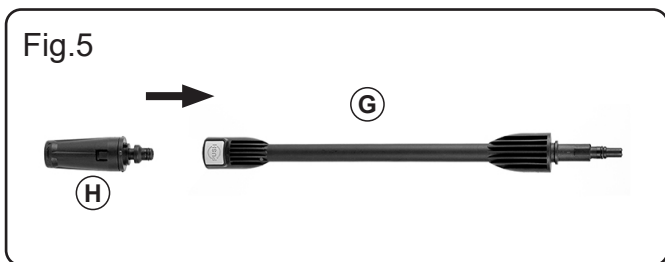
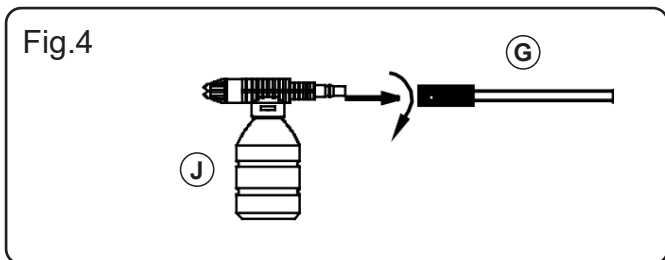
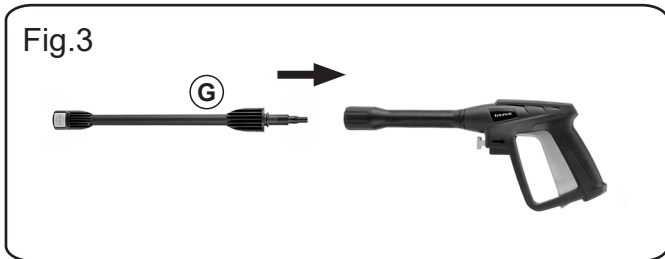
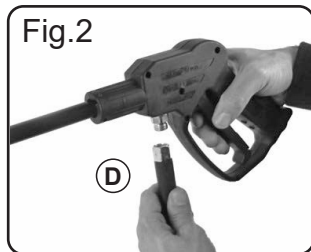
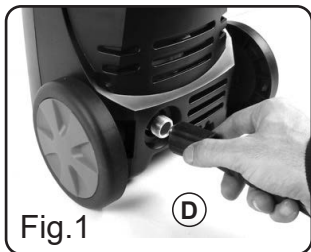


**WALK ON WATER**



**WALK ON WATER +**





# Español

## Hidrolimpiadoras

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIPCIÓN

- A Interruptor de encendido/apagado de la bomba
- B Tubo de toma de agua (no incluida)
- C Toma de entrada de agua\*
- D Tubo de alta presión
- E Toma de salida de agua\*
- F Pistola pulverizadora
- G Tubo alargador
- H Boquilla spray
- I Asa
- J Recipiente de detergente
- K Pulverizador de jabón
- L Cable de alimentación de red eléctrica
- M Limpiador del cabezal

(\*) Cambia de posición en función del modelo.

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, también pueden adquirirse por separado en el Servicio de Asistencia Técnica.

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Compruebe la posición de los cables eléctricos antes de comenzar a trabajar y asegúrese de que se encuentran suficientemente alejados de la zona de trabajo.
- No usar el aparato si sus componentes o accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios o consumibles presentan defectos. Proceder a sustituirlos inmediatamente.
- No poner el aparato en marcha sin haberlo conectado a un suministro de agua.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No utilizar el aparato inclinado hacia arriba ni darle la vuelta mientras está en uso o conectado a la red.
- Este aparato está pensado únicamente para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o no familiari-

zados con su uso.

- Usar el aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para otros fines, podría causar daños.
- Usar siempre el aparato bajo vigilancia.
- No usar el aparato sobre mascotas o animales.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.

### UTILIZACIÓN

#### MONTAJE DEL APARATO

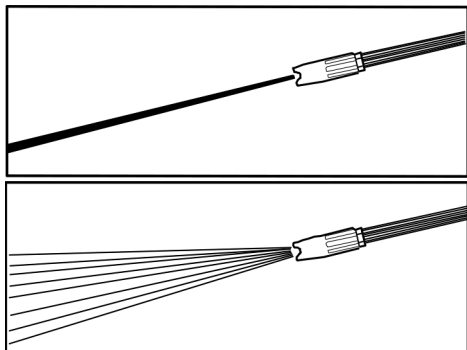
- Acople el tubo de alta presión a la toma de salida de agua de la máquina y asegúrese de que está bien conectado (Fig.1 Cambia de posición en función del modelo.)
- Una la pistola pulverizadora al tubo de alta presión (Fig. 2).
- Coloque el tubo extensor (Fig. 3), el pulverizador de jabón (Fig. 4) o el tubo de pulverización en la pistola pulverizadora (Fig. 5).
- Enchufe la máquina a la toma de corriente y de agua.
- NOTA: Si nota que el aparato tiene pérdidas en las tomas de agua, puede utilizar cinta de teflón para favorecer los acoplamientos.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de que el tubo de alta presión se encuentre completamente desenrollado antes de usarlo.
- ADVERTENCIA: La entrada de agua al aparato no debe sobrepasar 50° C.

#### ANTES DE LA UTILIZACIÓN

- Información de utilidad durante el uso
- ADVERTENCIA: Antes de regular cualquier tipo de función que incluya este aparato, apague el aparato, apague la red de suministro de agua y desconecte el aparato de la red eléctrica.

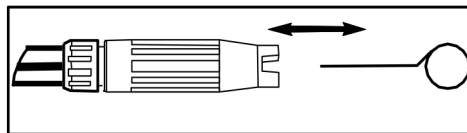
#### AJUSTE DE LA TOMA DE SALIDA DE AGUA DEL INYECTOR

- El ángulo de pulverización de salida del aparato puede ajustarse girando la boquilla pulverizadora. Esto varía el modo de pulverización aproximadamente desde un chorro más estrecho (alto impacto) a una pulverización de un abanico de 60° de ancho.



### LIMPIEZA DE LA BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN

- Para limpiar la boquilla de pulverización, utilice el limpiador de cabezal (M) en la toma de salida de agua de la boquilla pulverizadora, para lo cual tendrá que insertar la punta del limpiador y moverlo durante 50-60 segundos para eliminar cualquier obstáculo del agua en la boquilla de pulverización.



### APLICACIÓN DEL DETERGENTE

- Para poder hacer uso de la función de detergente, saque el bote de jabón de la boquilla pulverizadora de jabón y llénelo con un producto de limpieza adecuado para este tipo de productos. Vuela a colocar el bote de jabón en la boquilla pulverizadora de jabón (Fig. 6).
- Cuando se gaste todo el detergente del bote, rellénelo o sustitúyalo por la lanza para acabar la tarea de limpieza.
- AVISO: este aparato coge jabón de forma constante. Si está usando el aparato con detergente y quiere dejar de usar el detergente pero desea continuar limpiando, saque el tubo de detergente que se encuentra en el depósito de jabón.

### ÁNGULO HACIA LA SUPERFICIE DE LIMPIEZA

- Para su información, el impacto máximo del agua en la superficie que desee limpiar se produce al apuntar perpendicularmente a la superficie. Sin embargo, este alto impacto puede causar que las partículas de polvo se adhieran

a la superficie, dificultando la tarea de limpieza que quiere llevar a cabo.

- El ángulo óptimo de pulverización de agua contra una superficie de limpieza es de 45 grados.
- Distancia desde la superficie de limpieza
- La distancia óptima de limpieza es de 50 cm de separación desde la superficie. Sin embargo, si la suciedad no se elimina con esta distancia, puede acercarse más, de forma que la fuerza del impacto aumentará.
- ADVERTENCIA: si la superficie no es lo suficientemente resistente, podría ceder y estropearse.

### CÓMO EVITAR DAÑAR LA SUPERFICIE

- Al regular los parámetros como se ha indicado anteriormente, puede ajustar la fuerza del golpe de presión del chorro de agua, de modo que después pueda adaptarlo. La mejor forma es empezar con un parámetro de 60° de la boquilla pulverizadora, a 45° y 50 cm de distancia. Después puede empezar modificando estos parámetros.

### FUNCIONAMIENTO

- Para montar el aparato siga las instrucciones del apartado de montaje del aparato del este manual.
- Prepare el aparato según el modo de uso que se ajuste a sus necesidades.

### PREPARACIÓN DE LA SUPERFICIE

- Antes de empezar, asegúrese de que la superficie de limpieza esté preparada para limpiarse. Prepare también el entorno. Si hay plantas o árboles, procure cubrirlos con tela aislante. Así conseguirá que sus plantas no queden rociadas de detergente.

### ACLARADO INICIAL DE ALTA PRESIÓN

- Ajuste la boquilla pulverizadora en una posición de abanico ancho de modo que no se aplique una pulverización demasiado concentrada sobre la superficie y se evite dañarla.

### APLICACIÓN DEL DETERGENTE

- ADVERTENCIA: Siga siempre las instrucciones correctas del modelo adquirido. Podrá consultarlas en el apartado de aplicaciones del detergente.
- ADVERTENCIA: Siga las instrucciones de la etiqueta del fabricante de detergente para mezclar las proporciones correctas de agua y detergente (normalmente un 5% de detergente

por un 95% de agua aproximadamente).

- Después de su utilización, limpie todas las superficies con un trapo limpio y seco.

### ACLARADO FINAL

- Una vez haya terminado de aplicar el detergente, cambie el aplicador de detergente (en función del modelo) o aumente la presión de la boquilla pulverizadora, y utilice agua para lavar y eliminar todo el detergente.

### DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- Apague el aparato y desconéctelo de la red de suministro eléctrico y de agua.
- Active la pistola para despresurizar el sistema de modo que no se produzcan daños mientras se desmonta el aparato.
- ATENCIÓN: No apague nunca la fuente de suministro de agua sin haber apagado el aparato. Podrían producirse daños graves en la bomba y/o el motor
- ADVERTENCIA: Despresurice el sistema cada vez, antes de desmontar el aparato.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Lave y limpie el exterior del aparato y todos los accesorios, eliminando todo el agua que haya quedado con un trapo aislante.
- Realice comprobaciones regularmente para localizar defectos visibles como por ejemplo que puedan soltarse los acoples o que se hayan desgastado o deteriorado los componentes.
- Vacíe el depósito de detergente y límpielo con agua corriente, de modo que desaparezca todo el detergente que haya quedado.

### ALMACENAMIENTO

- Desmante la unidad siguiendo los pasos de montaje pero de la forma inversa.
- Procure que los cables no queden pillados.

En caso de detectar cualquier anomalía consulte la siguiente tabla:

Fallo de absorción de detergente	El aplicador del detergente está obstruido	Aplicador de limpieza con agua tibia Si no funciona, reemplace el aplicador
La bomba no alcanza la presión necesaria	El filtro de entrada de agua está obstruido	Limpie el filtro de entrada de agua
	La bomba está absorbiendo aire de las conexiones de la manguera	Compruebe que las conexiones y la anilla de bloqueo estén correctamente ajustadas
	La boquilla de pulverización está deteriorada o no es la correcta	Lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica
	El descargador está obstruido o deteriorado	
	Las válvulas están obstruidas o deterioradas	
Presión variable	La bomba está absorbiendo aire de las conexiones de la manguera	Compruebe que las conexiones y la anilla de bloqueo estén correctamente ajustadas
	Boquilla pulverizadora obstruida	Limpie la boquilla de pulverización con el limpiador de boquillas
	Las válvulas están sucias, deterioradas o atascadas	Lleve el aparato a un servicio de asistencia técnica
	Sellos hidráulicos deteriorados	

El motor se para de repente	El alargador es demasiado largo o el cable es demasiado pequeño	Retire el alargador
	El interruptor de seguridad térmica se ha disparado	Compruebe que el voltaje de la red de suministro eléctrico coincida con el voltaje indicado en la etiqueta de clasificación

## ESPECIFICACIÓN

Datos técnicos	Walk on water	Walk on water +
Presión de trabajo	70 Bar	90 Bar
Presión máx.	105 Bar	135 Bar
Nivel de flujo de trabajo	5 l/min	5,5 l/min
Nivel de flujo máximo	6,2 l/min	6,8 l/min
Presión máxima de suministro de agua	4 Bar	4 Bar
Potencia nominal	1400W	1600 W
Voltaje nominal	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Temperatura máxima agua	50°	50°
Vibración	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión de sonido	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Nivel de potencia acústica	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Peso	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Nivel de sonido calculado de conformidad con EN 60335.
- El nivel de emisión de vibraciones que aparece en esta hora informativa se ha calculado de conformidad con EN 60335-1 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para una valoración preliminar de exposición.
- El valor de vibración durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total indicado en función del modo en que se utilice la herramienta.
- Es necesario encontrar medidas de seguridad con el fin de proteger al operador, que se basen en una estimación de exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como en los casos en que la herramienta está apagada y cuando funciona a marcha lenta además del tiempo de activación).

# English

## High pressure cleaners

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIPTION

- A Pump switch on/off
- B Water Connection tube (not included)
- C Water Inlet\*
- D High pressure tube
- E Water Outlet\*
- F Spray gun
- G Extension Pipe
- H Spray nozzle pipe
- I Handle
- J Detergent container\*
- K Soap Nozzle\*
- L Mains power cord
- M Tip Cleaner

(\*) Change position depending on the model.

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

### USE AND CARE:

- Check the position of power cables before commencing work ensuring they are well away from the work area.
- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not switch the appliance on without connecting it to a water supply.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Use the appliance and its accessories and tools in accordance with these instructions, taking

into account the working conditions and the work to be performed. Use the appliance for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Never leave the appliance unattended while in use.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.

### USE

#### MOUNTING THE APPLIANCE

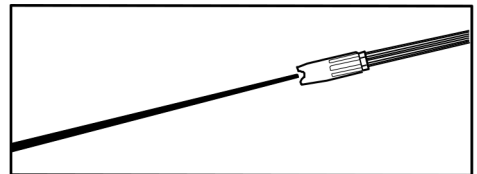
- Attach the High-pressure tube to the water outlet of the machine ensuring that's is well connected (Fig.1 Change position depending on the model).
- Attach the spray gun to the high-pressure tube (Fig. 2).
- Mount the extension pipe (Fig. 3), the soap nozzle (Fig. 4) or the spray nozzle pipe into the spray gun (Fig. 5)
- Connect the machine to water and power supplies.
- NOTE: If you notice that the appliance have some loses in water connections, you could use teflón tape in order to improve this connections.
- WARNING: Ensure that high-pressure tube is completely uncoiled before any use.
- WARNING: The water entering to the appliance should not exceed the 50°C.

#### PRE-OPERATION

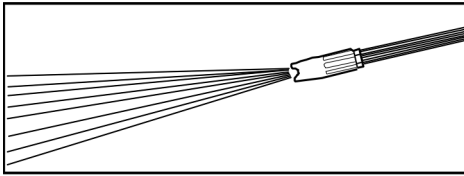
- Useful information for during the use.
- WARNING: Before adjusting any kind of the features this appliance includes, switch off the appliance, turn off the water supply and disconnect the appliance from the mains.

#### ADJUSTING THE WATER JET OUTLET

- The angle of spray coming out the appliance can be adjusted by rotating the nozzle. This will vary the spray pater approximately from a narrow stream (high impact) to a 60° wide fan spray.





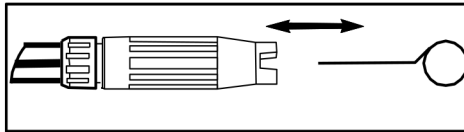


## HOW TO AVOID DAMAGING SURFACE

- By controlling the parameters explained before, you can adjust the hitting force of the water stream, so then you can regulate. The best way is to start with a complete 60° of the nozzle, at 45° and 50 cm away. Then you can start modifying these parameters.

## CLEANING THE NOZZLE

- To clean the nozzle, use the Tip cleaner (M) on the nozzle water outlet, so you will have to introduce the cleaning tip and move during 50-60 seconds in order to erase any water disturbance on the nozzle.



## OPERATION

- Mount the appliance according to the mounting the appliance section on this manual.
- Prepare the appliance to the suitable use you need to do.

## SURFACE PREPARATION

- Before starting, make sure the cleaning surface is prepared to be cleaned. Also prepare the environment. If there are plants or trees, be assured to cover them with drop clothes. This will ensure that your plants are not sprayed with detergent.

## DETERGENT APPLICATION

- In order to use the detergent function, take the soap bottle out of the soap nozzle and fill it with an adequate cleaning product, suitable for this kind of products. Connect again the soap bottle to the soap nozzle (Fig. 6).
- After you used all the detergent in the bottle, refill it or replace it for the lance in order to finish cleaning task.
- WARNING: this appliance constantly takes the soap. If you are using the appliance with detergent and you want to stop using detergent but continue cleaning, take out the detergent tube, placed in the soap tank.

## INITIAL HIGH-PRESSURE RINSE

- Adjust the spray nozzle to a wide fan position so you won't apply too much concentrated spray to the surface and avoid to damage the surface.

## DETERGENT APPLICATION

- WARNING: Always use the appropriate instructions or model purchased. See them in detergent applications section.
- WARNING: Follow the detergent manufacturer's label instructions in order to mix the correct proportions between water and detergent (normally around 5% detergent per 95% water).

## ANGLE TO THE CLEANING SURFACE

- For your knowing, maximum impact of water to the surface you want to clean is when you point perpendicularly the surface. However, this high impact may cause the dust particles to get imbed in the surface, difficulting the cleaning operation you want to do.
- The optimum angle for spraying water against a cleaning surface is 45 degrees.
- Distance from cleaning surface
- The optimum cleaning distance is 50 cm away from the surface. However, if the dirt is not removed with this distance, you can get closer, so the impact force will increase.
- WARNING: if the surface is not strong enough it could give in, so it could get rumbled.

## FINAL RINSE

- Once you finished applying detergent, change the detergent applicator (depending on model) or raise the pressure on the spray nozzle, and use water to wash up and remove all the detergent.

## AFTER-USE

- Turn the appliance off and disconnect I from the mains and the water supply.
- Trigger the gun to depressurize the system so no damage can occur while dismantling the appliance.
- CAUTION: Never turn the water supply off without turning off the appliance. Serious damage can be caused to the pump and/or motor.
- WARNING: Depressurize the system every time before dismantling the appliance.

- After each use, wipe all surfaces with a clean, dry cloth.

current water, so all the remaining detergent is wiped out.

### MAINTENANCE AND CLEANING

- Clean and wipe the exterior of the appliance and all accessories removing all remaining water with a drop cloth.
- Regularly check for obvious defects such as loose fixings and worn or damaged components.
- Empty the detergent tank and clean it with

### STORAGE

- Dismount the unit following the steps on mounting but afterwards.
- Ensure cables are not trapped when stroing.

If any anomaly is detected, check the following table.

No detergent suction	Detergent applicator is clogged	Clean applicator with warm water. If it not works, replace the applicator
Pump does not reach the necessary pressure	Water inlet filter is clogged	Clean water inlet filter
	Pump is sucking air from hose connections	Check that connections and locking ring are properly tightened
	Nozzle is worn or not correct	Bring the appliance to any customer service
	Unloader is clogged or worn	
	Valves are clogged or worn	
Fluctuating pressure	Pump is sucking air from hose connections	Check that connections and locking ring are properly tightened
	Clogged nozzle	Clean the nozzle with the typ cleaner.
	Valves are dirty, worn or stuck	Bring the appliance to any customer service
	Water seals worn	
Motor suddenly stops	Extension cord is too long or wire size too small	Remove extension cord
	Thermal safety switch has tripped	Check the voltage in the main supply match the voltage indicated on the Rating Label

## SPECIFICATION

Technical Data	Walk on water	Walk on water +
Working Pressure	70 Bar	90 Bar
Max pressure	105 Bar	135 Bar
Working flow rate	5 l/min	5,5 l/min
Maximum flow rate	6,2 l/min	6,8 l/min
Maximum water supply pressure	4 Bar	4 Bar
Rated Power	1400W	1600 W
Rated Voltage	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Maximum Water temperature	50°	50°
Vibration	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Sound Pressure level	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Sound Power level	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Weight	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Measured sound level determined according EN 60335.
- The vibration emission level given in this information sheet has been measured according EN 60335-1 and may be used to compare one tool with other. It may be used for a preliminary assessment of exposure
- The vibration value during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the way in which tool is used
- It's necessary identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

# Français

## Nettoyeurs haute pression

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIPTION

A Interrupteur marche/arrêt de la pompe

B Tube de prise d'eau (non inclus)

C Prise d'entrée d'eau\*

D Tube haute pression

E Prise de sortie d'eau\*

F Pistolet de pulvérisation

G Tube rallonge

H Buse de vaporisation

I Manipuler

J Réservoir à détergent\*

K Pulvérisateur de savon\*

L Câble d'alimentation électrique

M Nettoyeur de la tête

(\*) Change de position en fonction du modèle.

Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent s'acquérir séparément auprès des services d'assistance technique.

### UTILISATION ET ENTRETIEN PRÉCAUTIONS :

- Vérifier l'emplacement des câbles de courant avant de commencer à travailler, en vous assurant qu'ils sont bien éloignés de la zone de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses composants ou accessoires ne sont pas correctement fixés.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas mettre l'appareil en marche sans avoir raccordé une alimentation en eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée vers le haut ni le retourner pendant son utilisation ou son raccordement au réseau.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

- Utiliser cet appareil, ses accessoires et instruments conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.
- Toujours utiliser l'appareil sous surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.

### UTILISATION

#### MONTAGE DE L'APPAREIL

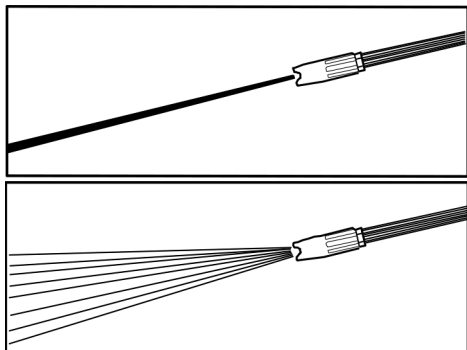
- Fixer le tube haute pression sur la prise de sortie d'eau de la machine et vérifier qu'il est bien connecté (Fig.1 Change la position en fonction du modèle.)
- Fixer le pistolet de pulvérisation sur le tube haute pression (Fig. 2).
- Placer le tube de rallonge (Fig. 3), le pulvérisateur de savon (Fig. 4) ou le tube de pulvérisation sur le pistolet de pulvérisation (Fig. 5).
- Brancher la machine au courant et à l'eau.
- REMARQUE : Si vous observez que l'appareil perd de l'eau au niveau des prises d'eau, vous pouvez utiliser une bande de Teflon pour renforcer les joints.
- AVERTISSEMENT : Vérifier que le tube haute pression est entièrement enroulé avant de l'utiliser.
- AVERTISSEMENT : L'entrée d'eau de l'appareil ne doit pas dépasser 50 °C.

#### AVANT UTILISATION

- Informations utiles pendant l'utilisation.
- AVERTISSEMENT : Avant de régler toute fonction de cet appareil, éteignez-le, coupez l'alimentation en eau et déconnectez l'appareil du réseau électrique.

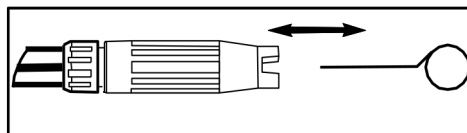
#### RÉGLAGE DE LA PRISE DE SORTIE DE L'EAU DE L'INJECTEUR

- L'angle de pulvérisation de sortie de l'appareil peut être réglé en tournant la buse de pulvérisation. Cela modifie le mode de pulvérisation de manière approximative, d'un jet étroit (impact élevé) à une pulvérisation en éventail de 60 ° de large.



## NETTOYAGE DE LA BUSE DE PULVÉRISATION

- Pour nettoyer la buse de pulvérisation, utilisez le nettoyeur de la tête (M) de la prise de sortie de l'eau de la buse de pulvérisation. Pour cela, vous devez introduire la pointe du nettoyeur et la déplacer pendant 50 à 60 secondes afin d'éliminer tout obstacle pour l'eau dans la buse de pulvérisation.



## APPLICATION DU DÉTERGENT

Pour pouvoir utiliser la fonction de détergent, sortez le réservoir à savon de la buse de pulvérisation du savon et remplissez-le avec un produit d'entretien approprié à ce type de produits. Remplacez le réservoir à savon sur la buse de pulvérisation du savon (Fig. 6).

- Lorsque le détergent du réservoir est fini, remplissez-le ou remplacez-le par la lance pour terminer le nettoyage.
- ATTENTION : Cet appareil prend du savon de manière constante. Si vous utilisez l'appareil avec du détergent et vous ne souhaitez plus utiliser de détergent mais vous souhaitez continuer le nettoyage, sortez le tube du détergent qui se trouve dans le réservoir à savon.

## ANGLE VERS LA SURFACE DE NETTOYAGE

- Pour information, l'impact de l'eau sur la surface que vous souhaitez nettoyer est maximal lorsque vous dirigez l'appareil perpendiculairement à la surface. Cet impact important peut toutefois entraîner l'adhésion des particules de poussière

à la surface, ce qui rend difficile le nettoyage que vous souhaitez réaliser.

- L'angle optimal de pulvérisation de l'eau contre une surface de nettoyage est de 45 degrés.
- Distance à partir de la surface de nettoyage.
- La distance optimale de nettoyage est de 50 cm de séparation avec la surface. Si la saleté n'est toutefois pas éliminée à cette distance, vous pouvez vous rapprocher et la force de l'impact augmentera.
- ATTENTION : Si la surface n'est pas suffisamment résistante elle pourrait céder et s'abîmer.

## COMMENT ÉVITER D'ENDOMMAGER LA SURFACE

- En réglant les paramètres tel que décrit auparavant, vous pouvez ajuster la force de l'impact de la pression du jet d'eau afin de pouvoir l'adapter plus tard. Il est préférable de commencer avec un paramètre de 60 ° de la buse de pulvérisation, à 45 ° et 50 cm de distance. Vous pourrez ensuite modifier ces paramètres.

## FONCTIONNEMENT

- Pour monter l'appareil, suivez les consignes du paragraphe sur le montage de l'appareil de ce manuel.
- Préparez l'appareil en fonction du mode d'utilisation selon vos besoins.

## PRÉPARATION DE LA SURFACE

- Avant de commencer, vérifiez que la surface à nettoyer est prête. Préparez également l'espace qui l'entoure. Si des plantes ou des arbres se trouvent autour, couvrez-les avec un tissu isolant. Vous protégerez ainsi vos plantes de l'effet du détergent.

## RINÇAGE INITIAL HAUTE PRESSION

- Réglez la buse de pulvérisation en position éventail large pour que la pulvérisation ne soit pas trop concentrée sur la surface et pour éviter de l'endommager.

## APPLICATION DU DÉTERGENT

- AVERTISSEMENT : Suivez toujours les consignes correctes du modèle acheté. Vous pourrez les relire au paragraphe sur les applications du détergent.
- AVERTISSEMENT : Suivez les consignes de l'étiquette du fabricant de détergent pour mélanger les produits selon les proportions correctes d'eau et de détergent (normalement 5 % de détergent pour 95 % d'eau environ).

## RINÇAGE FINAL

- Une fois l'application du détergent terminée, modifiez l'applicateur du détergent (en fonction du modèle) ou augmentez la pression de la buse de pulvérisation, et utilisez de l'eau pour laver et éliminer tout le détergent.

## APRÈS UTILISATION

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique et de la prise d'eau.
- Activez le pistolet pour dépressuriser le système pour éviter les dommages pendant le démontage de l'appareil.
- ATTENTION : N'éteignez jamais la source d'alimentation en eau sans avoir éteint l'appareil. La pompe et/ou le moteur pourraient être gravement endommagés.
- AVERTISSEMENT : Dépressurisez le système à chaque fois, avant de démonter l'appareil.

- Après son utilisation, nettoyez toutes les surfaces avec un chiffon propre et sec.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Lavez et nettoyez l'extérieur de l'appareil et tous les accessoires, en éliminant toute l'eau qui reste avec un chiffon isolant.
- Réalisez les vérifications régulières pour détecter tout défaut visible comme par exemple les raccordements lâches ou l'usure ou la détérioration des composants.
- Videz le réservoir à détergent et nettoyez-le avec de l'eau courante afin d'éliminer tout le détergent qui reste.

## ENTREPOSAGE

- Démontez l'unité en suivant les étapes de montage en sens inverse.
- Assurez-vous de ne pas coincer les câbles.

Si vous détectez toute anomalie, veuillez consulter le tableau suivant :

Défaut d'absorption du détergent	L'applicateur du détergent est obstrué	Applicateur de nettoyage avec de l'eau tiède S'il ne fonctionne pas, remplacez l'applicateur
L'anneau de pression ne démarre pas	L'unité est sous pression	Serrez l'activateur du pistolet
	Le prise n'est pas bien raccordée ou la prise de courant ne fonctionne pas	Vérifiez la fiche, la prise murale et le fusible
	La rallonge est trop longue ou le câble est trop court	Retirez la rallonge
	L'alimentation électrique est trop basse	Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation électrique coïncide avec la tension indiquée sur l'étiquette de catégorie
	L'interrupteur de sécurité thermique s'est enclenché	Éteignez l'appareil et laissez refroidir le moteur
Pression variable	La pompe absorbe de l'air des raccordements du flexible	Vérifiez que les connexions et l'anneau de bocage sont ajustés correctement
	Buse de pulvérisation obstruée	Nettoyez la buse de pulvérisation avec le nettoyeur de buses
	Les vannes sont sales, se sont détériorées ou sont bouchées	Apportez l'appareil à un service technique agréé.
	Joints hydrauliques abîmés	

Le moteur s'arrête brusquement	La rallonge est trop longue ou le câble est trop court	Retirez la rallonge
	L'interrupteur de sécurité thermique s'est enclenché	Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation électrique coïncide avec la tension indiquée sur l'étiquette de catégorie

## SPÉCIFICATION

Renseignements techniques	Walk on water	Walk on water +
Pression de travail :	70 Bar	90 Bar
Pression maxi.	105 Bar	135 Bar
Niveau de débit de service	5 l/min	5,5 l/min
Niveau de débit maximum	6,2 l/min	6,8 l/min
Pression maximum d'alimentation en eau	4 Bar	4 Bar
Puissance nominale	1400W	1600 W
Tension nominale	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Température maximum de l'eau	50°	50°
Vibration	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression du son	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Poids	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Niveau de son calculé conformément à EN 60335.
- Le niveau d'émission des vibrations qui apparaît a été calculé conformément à EN 60335-1 et peut être utilisé pour vérifier un outil par rapport à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.
- La valeur de la vibration pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut varier de la valeur totale indiquée en fonction du mode d'utilisation de l'outil.
- Il faut définir des mesures de sécurité afin de protéger l'opérateur, s'appuyant sur une évaluation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les pièces du cycle de fonctionnement comme par exemple lorsque l'outil est éteint, lorsqu'il fonctionne au ralenti après la durée d'activation).

# Deutsch

## Hochdruckreiniger

Walk on Water

Walk on Water +

## SPEZIFIZIERUNGEN UND BESCHREIBUNG DES PRO- DUKTS

### BEZEICHNUNG

- A Ein-/Ausschalter der Pumpe
- B Wasseranschlussschlauch (nicht eingeschlossen)
- C Wassereintrittsanschluss\*
- D Hochdruckschlauch
- E Wasseraustrittsschlauch\*
- F Sprühpistole
- G Verlängerungsschlauch
- H Spraydüse
- I Griff
- J Reinigungsmittelgefäß
- K Seifenspray\*
- L Netzkabel
- M Reiniger des Kopfes

(\*) Die Position fällt je nach Modell unterschiedlich aus.

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Kundendienst erwerben.

### VERWENDUNG UND PFLEGE SCHUTZ- MASSNAHMEN:

- Überprüfen Sie die Position der Elektrokabel, bevor Sie mit der Arbeit beginnen und stellen Sie sicher, dass sie sich in einem ausreichenden Abstand vom Arbeitsbereich befinden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn seine Teile oder sein Zubehör nicht richtig angeschlossen sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Das Gerät nicht anschalten, ohne es vorher an eine Wasserversorgung angeschlossen zu haben.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht nach oben geneigt verwenden und es nicht umdrehen, während es an das

Netz angeschlossen ist.

- Dieser Apparat dient ausschließlich für Haushaltszwecke und ist für professionellen oder gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern und/ oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit. Unsachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Gerät nicht für Haus- oder andere Tiere benutzen.
- Das Gerät nicht auf einem Köperteil einer Person oder einem Tier verwenden.

## VERWENDUNG

### MONTAGE DES GERÄTS

- Schließen Sie den Hochdruckreiniger an den Wasseraustrittsanschluss der Maschine und stellen Sie sicher, dass dieser richtig mit ihm verbunden ist (Fig.1 Position je nach Modell ändern.).
- Verbinden Sie die Spraypistole mit dem Hochdruckschlauch (Fig. 2).
- Bringen Sie den (Fig. 3), den Seifenspray (Fig. 4). oder den Sprayschlauch in der Spraypistole an (Fig. 5).
- Schließen Sie das Gerät an den Strom- und den Wasseranschluss an.
- HINWEIS: Sollten Sie feststellen, da an den Wasseranschlüssen Wasser austritt, können Sie Teflonband verwenden, um die Verbindungsstellen zu verstärken.
- WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckschlauch komplett ausgerollt ist, bevor Sie ihn verwenden.
- WARNUNG: Das Wasser, das in das Gerät eintritt, darf 50° C nicht überschreiten.

### VOR DER VERWENDUNG

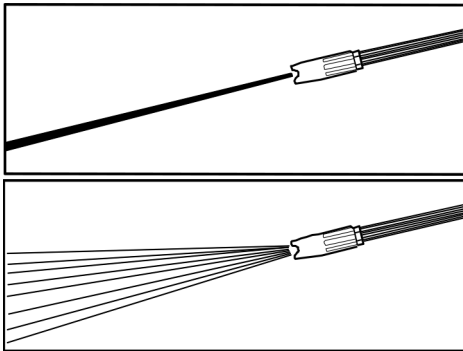
- Sachdienliche Informationen während des Gebrauchs



- **WARNUNG:** Bevor Sie jegliche Funktionsart, die dieses Gerät beinhaltet, einstellen, schalten Sie das Gerät aus, schalten Sie die Wasserzufuhr ab und entfernen Sie das Gerät vom Stromnetz.

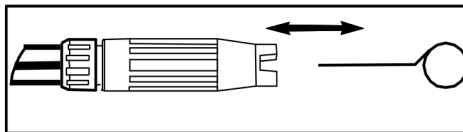
### ANPASSUNG DES WASSERAUSTRITTSANSCHLUSSES DER DÜSE

- Der Austrittsspraywinkel des Geräts kann durch Drehen der Spraydüse angepasst werden. Dies verändert den Spraymodus von einem engeren Strahl (starke Wirkung) zu einem 60° breiten Sprayfächer.



### REINIGUNG DER SPRAYDÜSE

- Um die Spraydüse zu reinigen, verwenden Sie den Reiniger für den Kopf (M) am Wasseraustrittsanschluss der Spraydüse. Dafür müssen Sie die Spitze des Reinigers einführen und diese 50-60 Sekunden lang bewegen, um jegliche Verstopfung in der Spraydüse zu beseitigen.



### ANBRINGUNG DES REINIGUNGSMITTELS

- Um die Reinigungsmittelfunktion anzuwenden, holen Sie den Seifenbehälter aus der Seifenspraydüse und füllen Sie ihn mit einem für diese Arten von Produkten geeigneten Reinigungsmittel. Bringen Sie den Seifenbehälter wieder in der Seifenspraydüse an (Fig. 6).
- Wenn das gesamte Reinigungsmittel des Behälters aufgebraucht ist, füllen Sie ihn wieder auf oder ersetzen Sie es durch den Speer, um die Reinigung abzuschließen.

- **HINWEIS:** dieses Gerät nimmt konstant Seife auf. Verwenden Sie das Gerät mit Reinigungsmittel und möchten das Reinigungsmittel nicht mehr verwenden, aber mit dem Reinigen fortfahren, holen Sie den Schlauch mit dem Reinigungsmittel (im Seifenbehälter) heraus.

### WINKEL ZUR REINIGUNGSOBERFLÄCHE

- Die maximale Wirkung des Wassers auf die zu reinigende Oberfläche wird erreicht, wenn senkrecht auf die Oberfläche gezielt wird. Trotzdem kann diese starke Wirkung verursachen, dass sich die Staubpartikel auf der Oberfläche festsetzen und die geplante Reinigung erschweren.
- Der optimale Wasserspraywinkel zu einer Reinigungsoberfläche beträgt 45 Grad.
- Abstand von der Reinigungsoberfläche
- Der optimale Reinigungsabstand von der Oberfläche beträgt 50 cm. Sollte sich der Schmutz von dieser Entfernung aus nicht beseitigen lassen, können Sie sich der Oberfläche weiter nähern, so dass die Wirkung verstärkt wird.
- **WARNUNG:** ist die Oberfläche nicht widerstandsfähig genug, könnte sie nachgeben und beschädigt werden.

### WIE SCHÄDEN AN DER OBERFLÄCHE VERMIEDEN WERDEN

- Werden die Parameter wie oben angegeben eingestellt, können Sie die Stärke des Wasserdruckstoßes so regulieren, dass Sie ihn später anpassen können. Am besten fangen Sie mit einem Spraydüsen-Parameter von 60° bis 45° und einem Abstand von 50 cm an. Danach können Sie beginnen, diese Parameter abzuändern.

### BETRIEB

- Um das Gerät zu montieren, folgen Sie den Anleitungen des Abschnitts „Montage“ dieses Handbuchs.
- Bereiten Sie das Gerät gemäß des von Ihnen gewünschten Gebrauchs vor.

### VORBEREITUNG DER OBERFLÄCHE

- Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass die Reinigungsoberfläche zur Reinigung bereit ist. Bereiten Sie auch die Umgebung vor. Befinden sich Pflanzen oder Bäume in der Umgebung, decken Sie sie mit einem isolierenden Stoff ab. So werden Ihre Pflanzen nicht mit Reinigungsmittel bespritzt.

## ANFÄNGLICHES SPÜLEN MIT HOCHDRUCK

- Stellen Sie die Spraydüse in einer breiten Fächerposition ein, so dass kein zu hoch konzentrierter Spray auf die Oberfläche trifft und diese beschädigt.

## ANBRINGUNG DES REINIGUNGSMITTELS

- **WARNUNG:** Folgen Sie stets den korrekten Anleitungen des erworbenen Modells. Sie können Sie im Abschnitt „Anwendungen des Reinigungsmittels“ nachschlagen.
- **WARNUNG:** Folgen Sie den Anweisungen des Herstelleretiketts des Reinigungsmittels, um Wasser und Reinigungsmittel in den richtigen Proportionen zu mischen (normalerweise 5% Reinigungsmittel auf 95% Wasser).

## ABSCHLIESSENDES SPÜLEN

- Wenn Sie mit der Anbringung des Reinigungsmittels fertig sind, wechseln Sie den Applikator des Reinigungsmittels (in Abhängigkeit des Modells) oder vergrößern Sie den Druck der Spraydüse und verwenden Sie Wasser, um das gesamte Reinigungsmittel abzuspielen und zu entfernen.

## NACH DER VERWENDUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie es von der Wasser- und der Stromzufuhr.
- Aktivieren Sie die Pistole, um das System drucklos zu machen, damit es beim Abbau des Geräts nicht zu Beschädigungen kommt.

- **ACHTUNG:** Schalten Sie niemals die Wasserversorgung ab, ohne vorher das Gerät ausgeschaltet zu haben. Es könnten schwere Schäden an Pumpe und/oder Motor entstehen.
- **WARNUNG:** Machen Sie jedesmal das System drucklos, bevor Sie das Gerät abbauen.
- Reinigen Sie nach der Verwendung alle Oberflächen mit einem sauberen und trockenen Tuch.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Waschen und reinigen Sie das Äußere des Geräts und jegliches Zubehör und entfernen Sie mit einem isolierenden Tuch jegliche Wasse-  
rreste.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf sichtbare Schäden, z.B. auf ein mögliche gelöste Verbindungen oder auf Abnutzung und Verschlechterung der Teile.
- Entfernen Sie das Reinigungsmittel aus dem Behälter und reinigen Sie diesen mit fließendem Wasser, so dass jegliche Reste des Reinigungsmittels entfernt werden.

## LAGERUNG

- Bauen Sie das Gerät auseinander, indem Sie die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge befolgen.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht eingeklemmt werden.

Lösungen zur Behebung kleiner Störungen können Sie der folgenden Tabelle entnehmen:

Fehler bei der Reinigungsmittelaufnahme	Der Reinigungsmittelapplikator ist verstopft	Reinigungsapplikator mit lauwarmen Wasser. Funktioniert er nicht, ersetzen Sie den Applikator
Die Pumpe erreicht nicht den notwendigen Druck	Der WassereingangsfILTER ist verstopft	Reinigen Sie den WassereingangsfILTER
	Die Pumpe nimmt Luft aus den Schlauchverbindungen auf	Überprüfen Sie, dass die Anschlüsse und der Verschlussring sind richtig angepasst sind
	Die Spraydüse ist schadhaf oder falsch	Bringen Sie das Gerät zu einem technischen Service
	Der Ableiter ist verstopft oder schadhaf.	
	Die Ventile sind verstopft oder schadhaf	

Druck veränderlich	Die Pumpe nimmt Luft aus den Schlauchverbindungen auf	Überprüfen Sie, dass die Anschlüsse und der Verschlussring sind richtig angepasst sind
	Spraydüse verstopft	Reinigen Sie die Spraydüse mit dem Düsenreiniger
	Die Ventile sind schmutzig, schadhaft oder verstopft	Bringen Sie das Gerät zu einem technischen Service
	Wasserverschlüsse schadhaft	
Der Motor hält auf einmal ein	Die Verlängerung ist zu lang oder das Kabel zu kurz ist	Entfernen Sie die Verlängerung
	Der thermische Sicherheitsschalter hat sich ausgelöst	Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der Stromversorgung mit der auf dem Etikett angegebenen Spannung übereinstimmt

## SPEZIFIZIERUNG

Technische Daten	Walk on water	Walk on water +
Arbeitsdruck	70 Bar	90 Bar
Höchstdruck	105 Bar	135 Bar
Durchfluss	5 l/min	5,5 l/min
Höchste Durchflussmenge	6,2 l/min	6,8 l/min
Maximaler Druck der Wasserversorgung	4 Bar	4 Bar
Leistungsaufnahme	1400W	1600 W
Nennspannung	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Maximale Wassertemperatur	50°	50°
Vibration	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckstufe	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Gewicht	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Schalldruck berechnet gemäß EN 60335.
- Die auf diesem Informationsblatt angegebenen Vibrationsemissionen wurden gemäß EN 60335-1 berechnet und können verwendet werden, um ein Hilfsmittel mit einem anderen zu vergleichen. Er kann auch für eine Vorabbeurteilung der Exposition herangezogen werden.
- Der Vibrationswert während der realen Verwendung des elektrischen Hilfsmittels kann vom angegebenen Gesamtwert in Abhängigkeit des Modus, in welchem das Hilfsmittel verwendet wird, abweichen.
- Es ist notwendig, Sicherheitsvorkehrungen zu finden, die den Bediener schützen, die sich auf eine Schätzung der Exposition bei realen Nutzungsbedingungen stützen (dabei müssen alle Bestandteile des Arbeitszyklus berücksichtigt werden, auch für den Fall, dass das Hilfsmittel ausgeschaltet ist, und dass sich das Gerät zusätzlich zur Aktivierungszeit langsam bewegt.

# Italiano

## Idropulitrici

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIZIONE

- A Interruttore acceso/spento della pompa
- B Tubo della presa d'acqua (non fornita)
- C Presa di entrata dell'acqua\*
- D Tubo ad alta pressione
- E Presa di uscita dell'acqua\*
- F Pistola a spruzzo
- G Tubo di prolunga
- H Becuccio spray
- I Maniglia
- J Recipiente del detergente\*
- K Nebulizzatore del sapone\*
- L Cavo di alimentazione elettrica
- M Pulitore della testa

(\*) Cambia di posizione in base al modello

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

### USO E CURA PRECAUZIONI:

- Prima di iniziare a lavorare, verificare la posizione dei cavi elettrici e assicurarsi che siano sufficientemente lontani dalla zona di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio se i suoi componenti o accessori non sono correttamente inseriti.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo presentano difetti. Nel qual caso, sostituirli immediatamente.
- Non avviare l'apparecchio senza averlo collegato a un approvvigionamento idrico.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato verso l'alto né girarlo sottosopra mentre sia in uso o collegato alla rete elettrica.
- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza

- Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per altri scopi potrebbe causare danni.
- Usare sempre l'apparecchio sotto supervisione.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.

### MANUTENZIONE:

- Assicurarsi che il servizio di manutenzione dell'apparecchio sia effettuato da personale specializzato e che, in caso di necessità di materiali di consumo/ricambi, questi siano originali.
- Qualsiasi uso inappropriato o contrario alle istruzioni d'uso potrebbe comportare dei pericoli e annullerà la responsabilità del fabbricante.

## UTILIZZO

### MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

- Inserire il tubo ad alta pressione nella presa dell'uscita dell'acqua della macchina e assicurarsi che sia ben collegato (Fig.1 Cambia posizione in base al modello).
- Unire la pistola a spruzzo al tubo ad alta pressione (Fig. 2).
- Collegare il tubo di prolunga (Fig. 3), il nebulizzatore di sapone (Fig. 4) o il tubo di nebulizzazione alla pistola a spruzzo (Fig. 5).
- Collegare la macchina alla presa di corrente e alla presa dell'acqua.
- NOTA: Se si vedessero perdite delle prese d'acqua, si può utilizzare del nastro di teflon per migliorare i raccordi.
- AVVERTENZA: Assicurarsi di aver svolto completamente il tubo ad alta pressione, prima di utilizzarlo.
- AVVERTENZA: L'entrata dell'acqua non deve superare i 50°C.

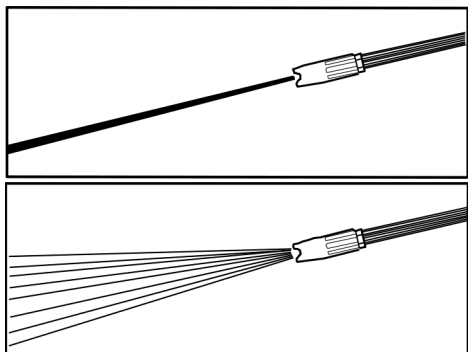
### PRIMA DELL'UTILIZZO

- Informazioni utili durante l'uso
- AVVERTENZA: Prima di regolare qualsiasi tipo di funzione di questo apparecchio, spegnerlo, spegnere la rete di approvvigionamento dell'acqua e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

### REGOLARE LA PRESA DI USCITA DELL'ACQUA DELL'INIETTORE

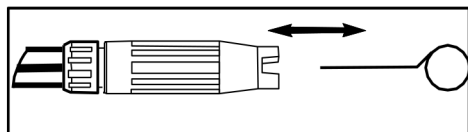
- L'angolo di nebulizzazione in uscita

dell'apparecchio si può regolare girando il beccuccio di nebulizzazione. Quest'azione cambia la modalità di nebulizzazione più o meno da uno spruzzo più stretto (alto impatto) a una nebulizzazione a ventaglio con un angolo di 60° di larghezza.



### PULIZIA DEL BECCUCCIO DI NEBULIZZAZIONE

- Per pulire il beccuccio di nebulizzazione, utilizzare il pulitore della testa (M) sulla presa di uscita dell'acqua del beccuccio nebulizzatore, inserendo la punta del pulitore e muovendolo per 50-60 secondi, in modo da eliminare qualsiasi eventuale ostacolo per l'acqua nel beccuccio di nebulizzazione.



### APPLICAZIONE DEL DETERGENTE

- Per utilizzare la funzione detergente, estrarre il barattolo del sapone dal beccuccio nebulizzatore di sapone e riempirlo con un prodotto di pulizia adatto a questi tipi di prodotti. Riposizionare il barattolo nel beccuccio nebulizzatore di sapone (Fig. 6).

- Quando si esaurisca il detergente del barattolo, riempirlo o sostituirlo con la lancia per terminare l'operazione di pulizia.

- **ATTENZIONE:** questo apparecchio assorbe costantemente sapone. Se si sta utilizzando l'apparecchio con il detergente e si vuole smettere di usare quest'ultimo, ma continuare la pulizia, estrarre il tubo del detergente che si trova nel serbatoio del sapone.

### ANGOLO VERSO LA SUPERFICIE DA PULIRE

- Informiamo che l'impatto massimo dell'acqua sulla superficie da pulire si produce se si punta perpendicolarmente il getto sulla superficie stessa. Questo alto impatto, tuttavia, potrebbe fare in modo che le particelle di polvere aderiscano sulla superficie, rendendo più difficile l'operazione di pulizia che si vuole eseguire.
- L'angolo di nebulizzazione ottimale verso una superficie da pulire è di 45 gradi.
- Distanza dalla superficie da pulire
- La distanza di pulizia ottimale è di 50 cm rispetto alla superficie. Tuttavia, se non si riesce ad eliminare la sporcizia da questa distanza, si può avvicinare l'apparecchio, al fine di aumentare la forza di impatto.
- **AVVERTENZA:** se la superficie non è abbastanza resistente, potrebbe cedere e rovinarsi.

### COME EVITARE DANNI ALLA SUPERFICIE

- Al momento di regolare i parametri come indicato in precedenza, si può regolare la forza di impatto della pressione del getto d'acqua, in modo da poter poi adattarlo. Il miglior modo è quello di cominciare con un parametro di 60° del beccuccio nebulizzatore, a 45° e 50 cm di distanza. Poi si potranno iniziare a modificare questi parametri.
- Funzionamento
- Per montare l'apparecchio, seguire le istruzioni di montaggio di questo manuale.
- Preparare l'apparecchio in base alla modalità d'uso che si adatti alle necessità di pulizia.

### PREPARAZIONE DELLA SUPERFICIE

- Prima di cominciare, assicurarsi che la superficie da pulire sia preparata per la pulizia. Preparare anche l'ambiente. Se sono presenti piante o alberi, coprirli con del materiale isolante. In questo modo si eviterà che le piante vengano spruzzate con il detergente.

### RISCIACQUO INIZIALE AD ALTA PRESSIONE

- Regolare il beccuccio nebulizzatore in una posizione a ventaglio ampio, per evitare di applicare una nebulizzazione troppo concentrata sulla superficie ed evitarne il danneggiamento.

### APPLICAZIONE DEL DETERGENTE

- **AVVERTENZA:** Seguire sempre le istruzioni adeguate al modello acquistato. Si potranno consultare nel paragrafo di applicazione del detergente.

- AVVERTENZA: Seguire le istruzioni dell'etichetta del fabbricante di detergente, in modo da miscelare le corrette proporzioni di acqua e detergente (normalmente circa un 5% di detergente in un 95% di acqua).

### RISCIACQUO FINALE

- Dopo aver terminato l'applicazione del detergente, cambiare l'applicatore del detergente (in base al modello) o aumentare la pressione del beccuccio nebulizzatore e utilizzare dell'acqua per lavare ed eliminare tutto il detergente.

### DOPO L'UTILIZZO

- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica e dall'approvvigionamento d'acqua.
- Attivare la pistola per depressurizzare il sistema, in modo che non si producano danni mentre si smonta l'apparecchio.
- ATTENZIONE: Non spegnere mai l'approvvigionamento dell'acqua senza prima aver spento l'apparecchio. Si potrebbero produ-

rire gravi danni alla pompa e/o al motore.

- AVVERTENZA: Depressurizzare il sistema ogni volta, prima di smontare l'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo, pulire tutte le superfici con un panno pulito e asciutto.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Lavare e pulire l'esterno dell'apparecchio e tutti gli accessori, eliminando tutta l'acqua rimanente con un panno isolante.
- Effettuare delle verifiche regolari per individuare difetti visibili, come ad esempio il rilascio dei raccordi o l'usura o deterioramento dei componenti.
- Svuotare il serbatoio del detergente e pulirlo con acqua corrente, in modo da eliminare tutto il detergente rimasto.

### STOCCAGGIO

- Smontare l'unità seguendo i passaggi di montaggio, ma all'inverso.
- Fare in modo che i cavi non rimangano incastrati.

Se si rilevassero anomalie, consultare la seguente tabella:

Mancato assorbimento del detergente	L'applicatore del detergente è ostruito	Lavare l'applicatore con acqua tiepida. Se non funziona, sostituire l'applicatore
La pompa non arriva alla pressione necessaria	Il filtro di entrata dell'acqua è ostruito	Pulire il filtro di entrata dell'acqua
	La pompa assorbe aria dalle connessioni del manicotto	Verificare che le connessioni e l'anello di bloccaggio siano correttamente regolati
	Il beccuccio di nebulizzazione è deteriorato o non è quello indicato	Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato
	Lo scaricatore è ostruito o deteriorato	
	Le valvole sono ostruite o deteriorate	
Pressione variabile	La pompa assorbe aria dalle connessioni del manicotto	Verificare che le connessioni e l'anello di bloccaggio siano correttamente regolati
	Beccuccio nebulizzatore ostruito	Pulire il beccuccio nebulizzatore con il pulitore per beccucci
	Le valvole sono sporche, deteriorate o intasate	Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato
	Sigilli idraulici deteriorati	

Il motore di ferma all'improvviso	La prolunga è troppo lunga o il cavo è troppo corto	Togliere la prolunga
	L'interruttore di sicurezza termica è scattato	Verificare che il voltaggio della rete elettrica coincida con il voltaggio riportato sull'etichetta di classificazione

## SPECIFICA

Dati tecnici	Walk on water	Walk on water +
Pressione di lavoro	70 Bar	90 Bar
Pressione max.	105 Bar	135 Bar
Livello del flusso di lavoro	5 l/min	5,5 l/min
Livello del flusso massimo	6,2 l/min	6,8 l/min
Massima pressione di approvvigionamento di acqua	4 Bar	4 Bar
Potenza nominale	1400W	1600 W
Voltaggio nominale	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Temperatura massima dell'acqua	50°	50°
Vibrazioni	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Livello di pressione acustica	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Livello di potenza acustica	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Peso	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Livello acustico è calcolato in base alla EN 60335.
- Il livello di emissione delle vibrazioni che appare in questa scheda, è stato calcolato ai sensi della EN 60335-1 e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.
- Il valore della vibrazione durante l'utilizzo reale dello strumento elettrico può differire dal valore indicato, in base alla modalità d'uso dello strumento.
- Bisogna trovare le misure di sicurezza adeguate a proteggere l'operatore, basate su una stima dell'esposizione nelle reali condizioni d'uso (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo operativo, come nel caso in cui lo strumento sia spento e i casi nei quali funzioni a rilento, oltre al tempo di attivazione).



# Português

## Lavadora de alta pressão

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIÇÃO

- A Botão de ligar/desligar a bomba
- B Mangueira de entrada de água (não incluída)
- C Entrada de água\*
- D Mangueira de alta pressão
- E Saída de água\*
- F Pistola de pulverização
- G Mangueira extensora
- H Bocal de spray
- I Asa
- J Depósito de detergente\*
- K Pulverizador de detergente\*
- L Cabo de alimentação eléctrico
- M Limpador do bocal

(\*) Muda de posição em função do modelo.

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS PRECAUÇÕES:

- Verifique a localização dos cabos de corrente antes de começar a trabalhar, assegurando-se de que estão suficientemente afastados da zona de trabalho.
- Não utilize o aparelho se os seus componentes ou acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis acoplados ao mesmo apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Nunca ligue o aparelho sem antes o ter ligado ao fornecimento de água.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não utilize o aparelho inclinado para cima nem o vire ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou estiver ligado à corrente.
- Este aparelho está projetado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas que apresentem

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento

- Utilize este aparelho, os respetivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Nunca utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.

### UTILIZAÇÃO

#### MONTAGEM DO APARELHO

- Acople a mangueira de alta pressão à toma de saída de água da máquina e certifique-se de que ficou bem conectado (Fig.1 Mude a posição de acordo com o modelo).
- Conecte a pistola de pulverização à mangueira de alta pressão (Fig. 2).
- Coloque a mangueira extensora (Fig. 3), o pulverizador de sabão (Fig. 4) ou a mangueira de pulverização na pistola de pulverização (Fig. 5).
- Ligue a máquina à tomada de corrente e à entrada de água.
- NOTA: Se notar que o aparelho tem perdas nas entradas e saídas de água, utilize fita de teflon para as eliminar
- ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que o tubo de alta pressão está completamente desenrolado antes de o utilizar.
- ADVERTÊNCIA: A temperatura da água de entrada no aparelho não deve ultrapassar os 50° C.

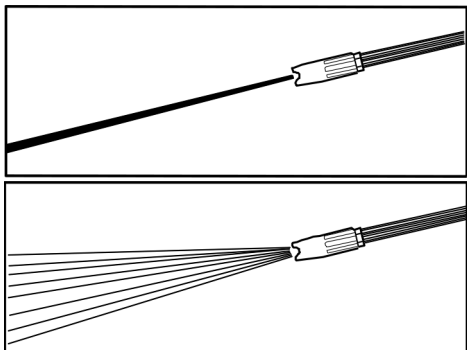
#### ANTES DE UTILIZAR

#### INFORMAÇÕES ÚTEIS DE UTILIZAÇÃO

- ADVERTÊNCIA: Antes de regular qualquer tipo de função, desligue o aparelho, corte o fornecimento de água e desligue-o da corrente elétrica.

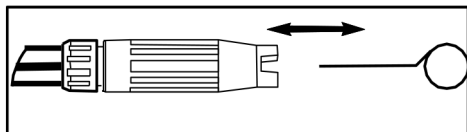
#### AJUSTE DA SAÍDA DE ÁGUA DO INJETOR

- O ângulo de pulverização de saída do aparelho pode ser ajustado rodando-se o bocal de pulverização. Este varia o modo de pulverização desde um jato mais estreito (alto impacto) até uma pulverização com raio de 60° de largura.



### LIMPEZA DO BOCAL DE PULVERIZAÇÃO

- Para limpar o bocal de pulverização, utilize o limpador da cabeça (M) na saída de água do bocal de pulverização, para o que terá que inserir a ponta do limpador e movê-lo durante 50-60 segundos para eliminar qualquer obstáculo à passagem de água pelo bocal de pulverização.



### APLICAÇÃO DO DETERGENTE

- Para poder utilizar a função de detergente, retire o depósito de detergente do bocal de pulverização de detergente e encha-o com um produto de limpeza adequado para este tipo de artigos. Volte a colocar o depósito do detergente no bocal de pulverização de detergente (Fig. 6).
- Quando se gastar todo o detergente do depósito, torne a enchê-lo ou substitua-o pelo bico para terminar a tarefa de limpeza.
- AVISO: este aparelho puxa detergente de forma constante. Se estiver a utilizar o aparelho com detergente e quer deixar de usar o detergente mas deseja continuar a limpeza, retire a mangueira do detergente que se encontra no depósito de detergente.

### ÂNGULO PARA SUPERFÍCIE DE LIMPEZA

- Para sua informação, o impacto máximo da água na superfície que pretende limpar é produzido quando se aponta perpendicularmente à superfície. No entanto, este alto impacto pode fazer com que as partículas de pó se adiram à superfície, dificultando a tarefa de limpeza que se pretende efetuar.
- O ângulo ótimo de pulverização de água contra

uma superfície de limpeza é de 45 graus.

- Distância à superfície de limpeza
- A distância ótima de limpeza é 50 cm entre a máquina e a superfície. No entanto, se a sujidade não for eliminada a essa distância, pode chegar mais perto, de forma a aumentar a força do impacto.
- ADVERTÊNCIA: se a superfície não for suficientemente resistente, poderá ceder e ficar danificada.

### COMO EVITAR DANOS NA SUPERFÍCIE

- Ao regular los parâmetros como anteriormente indicado, pode ajustar a força da pressão do jato de água, de modo a que possa depois adaptá-lo. A melhor forma de começar é com um parâmetro de 60° do bocal de pulverização, a 45° e a 50 cm de distância. Pode ir, depois, alterando estes parâmetros.

### FUNCIONAMENTO

- Para montar o aparelho, siga as instruções da secção de montagem do aparelho neste manual.
- Prepare o aparelho de acordo com o modo de utilização que se ajuste às suas necessidades.

### PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE

- Antes de começar, certifique-se de que a superfície de limpeza está preparada para ser limpa. Prepare também o espaço em redor. Se houver plantas ou árvores, cubra-as com uma tela de proteção. Evitará, assim, que as suas plantas fiquem cobertas de detergente.

### ENXAGUAMENTO INICIAL A ALTA PRESSÃO

- Ajuste o bocal de pulverização numa posição de raio de aspersão largo, de modo a que não se aplique uma pulverização demasiado concentrada sobre a superfície e, assim, se evite danificá-la.

### APLICAÇÃO DO DETERGENTE

- ADVERTÊNCIA: Siga sempre as instruções corretas do modelo adquirido. Poderá consultá-las na secção de aplicação do detergente.
- ADVERTÊNCIA: Siga as instruções da etiqueta do fabricante do detergente para misturar as proporções corretas de água e detergente (normalmente, cerca de 5% de detergente para 95% de água).

### ENXAGUAMENTO FINAL

- Uma vez terminado de aplicar o detergente,

mude o aplicador do detergente (em função do modelo) ou aumente a pressão do bocal de pulverização e utilize água para lavar e eliminar todo o detergente.

### APÓS A UTILIZAÇÃO

- Desligue o aparelho e desconecte-o da corrente elétrica e do fornecimento de água.
- Ative a pistola para despressurizar o sistema, de modo a evitar danos enquanto se desmonta o aparelho.
- **ATENÇÃO:** Nunca desligue a rede de fornecimento de água sem desligar primeiro o aparelho. Poderiam produzir-se danos graves na bomba e/ou no motor
- **ADVERTÊNCIA:** Despressurize sempre o sistema antes de desmontar o aparelho.
- Após a sua utilização, limpe todas as superfícies com um pano limpo e seco.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Lave e limpe o exterior do aparelho e todos os acessórios, eliminando toda a água que ficou com um pano isolante.

- Verifique o aparelho regularmente para localizar defeitos visíveis, como, por exemplo, aco- plações frouxas e componentes desgastados ou deteriorados.
- Esvazie o depósito de detergente e limpe-o com água corrente, de modo a que todo o detergen- te que ainda resta desapareça.

### ARMAZENAMENTO

- Desmonte o aparelho seguindo os passos de montagem, mas de forma inversa.
- Evite entalar ou trilhar os cabos.

### AVARIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria ou problema, leve o apa- relho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deve ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que pode ser perigoso.

No caso de detetar algum problema, consulte a seguinte tabela:

Falha de absorção de detergente	O aplicador de detergente está obstruído	Limpe o aplicador de limpeza com água morna Se não funcio- nar, substitua o aplicador
A bomba não alcança a pressão necessária	O filtro de entrada de água está obstruído	Limpe o filtro de entrada de água
	A bomba está a absorver ar pelas conexões da mangueira	Verifique se as conexões e a anilha de bloqueio estão corre- tamente ajustadas
	O bocal de pulverização está deteriorado ou não é o correto	Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica
	O descarregador está obstruído ou deteriorado	
	As válvulas estão obstruídas ou deterioradas	
Pressão variável	A bomba está a absorver ar pelas conexões da mangueira	Verifique se as conexões e a anilha de bloqueio estão corre- tamente ajustadas
	Bocal de pulverização obstruído	Limpe o bocal de pulverização com o limpador de bocais
	As válvulas estão sujas, deterio- radas ou entupidas	Leve o aparelho a um serviço de assistência técnica
	Selos hidráulicos deteriorados	

O motor para de repente	O extensor é demasiado comprido ou o cabo é demasiado curto	Retire o extensor
	O disjuntor de segurança térmica disparou	Verifique se a tensão da rede de fornecimento elétrico coincide com a tensão indicada no rótulo de classificação

## ESPECIFICAÇÕES

Dados técnicos	Walk on water	Walk on water +
Pressão de trabalho	70 Bar	90 Bar
Pressão máx.	105 Bar	135 Bar
Nível de fluxo de trabalho	5 l/min	5,5 l/min
Nível de fluxo máximo	6,2 l/min	6,8 l/min
Pressão máxima de entrada de água:	4 Bar	4 Bar
Potência nominal	1400W	1600 W
Voltagem nominal	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Temperatura máxima da água	50°	50°
Vibração	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Nível de pressão acústica	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Nível de potência acústica	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Peso	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Nível acústico calculado em conformidade com a norma EN 60335.
- O nível de emissão de vibrações que aparece nesta ficha informativa foi calculado em conformidade com a norma EN 60335-1 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.
- O valor da vibração durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total indicado em função do modo de utilização da ferramenta.
- É necessário definir medidas de segurança com o objetivo de proteger o operador e que se baseiem numa estimativa da exposição em condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo, como nos casos em que a ferramenta está desligada e quando funciona em marcha lenta, para além do tempo de ativação).

# Català

## Hidronetejadores

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIPCIÓ

- A Interruptor d'encesa/apagada de la bomba
- B Tub de presa d'aigua (no inclosa)
- C Presa d'entrada d'aigua\*
- D Tub d'alta pressió
- E Presa de sortida d'aigua\*
- F Pistola polvoritzadora
- G Tub allargador
- H Boca esprai
- I Nansa
- J Recipient de detergent
- K Polvoritzador de sabó
- L Cable d'alimentació de xarxa elèctrica
- M Netejador del capçal

(\*) Canvia de posició en funció del model.

En cas que el seu model d'aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, també poden adquirir-se per separat en el Servei d'Assistència Tècnica.

### UTILITZACIÓ I CURES:

- Comprovi la posició dels cables elèctrics abans de començar a treballar i asseguris que es troben prou allunyats de la zona de treball.
- No usar l'aparell si els seus components o accessoris no estan degudament acoblats.
- No usar l'aparell si els accessoris o consumibles presenten defectes. Procedir a substituir-los immediatament.
- No posar l'aparell en marxa sense haver-lo connectat a un subministrament d'aigua.
- No usar l'aparell si el seu dispositiu de posada en marxa/atur no funciona.
- No utilitzar l'aparell inclinat cap amunt ni donar-li la volta mentre està en ús o connectat a la xarxa.
- Aquest aparell està pensat únicament per a ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Guardar aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o no familiaritzats amb el

seu ús.

- Usar l'aparell, els seus accessoris i eines d'acord amb aquestes instruccions, tenint en compte les condicions de treball i el treball a realitzar. Usar l'aparell per a altres fins, podria causar danys.
- Usar sempre l'aparell sota vigilància.
- No usar l'aparell sobre mascotes o animals.
- No utilitzar l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.

### UTILITZACIÓ

#### MUNTATGE DE L'APARELL

- Acobli el tub d'alta pressió a la presa de sortida d'aigua de la màquina i asseguris que està ben connectat (Fig.1 Canvia de posició en funció del model.)
- Una la pistola polvoritzadora al tub d'alta pressió (Fig. 2).
- Col·loqui el tub extensor (Fig. 3), el polvoritzador de sabó (Fig. 4) o el tub de polvorització en la pistola polvoritzadora (Fig. 5).
- Endoll la màquina a la presa de corrent i d'aigua.
- NOTA: Si nota que l'aparell té pèrdues en les preses d'aigua, pot utilitzar cinta de tefló per a afavorir els acoblaments.
- ADVERTIMENT: Asseguris que el tub d'alta pressió es trobi completament desenrotllat abans d'usar-lo.
- ADVERTIMENT: L'entrada d'aigua a l'aparell no ha de sobrepassar 50 °C.
- 

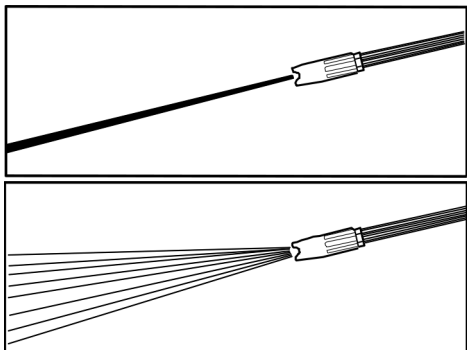
### ABANS DE LA UTILITZACIÓ

#### INFORMACIÓ D'UTILITAT DURANT L'ÚS

- ADVERTIMENT: Abans de regular qualsevol tipus de funció que inclogui aquest aparell, apagui l'aparell, apagui la xarxa de subministrament d'aigua i desconnecti l'aparell de la xarxa elèctrica.

#### AJUST DE LA PRESA DE SORTIDA D'AIGUA DE L'INJECTOR

- L'angle de polvorització de sortida de l'aparell pot ajustar-se girant el filtre polvoritzadora. Això varia la manera de polvorització aproximadament des d'un doll més estret (alt impacte) a una polvorització d'un ventall de 60è d'ample.



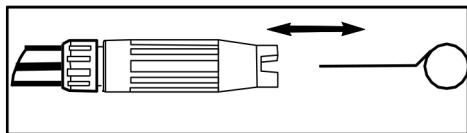
- L'angle òptim de polvorització d'aigua contra una superfície de neteja és de 45 graus.
- Distància des de la superfície de neteja
- La distància òptima de neteja és de 50 cm de separació des de la superfície. No obstant això, si la brutícia no s'elimina amb aquesta distància, pot acostar-se més, de manera que la força de l'impacte augmentarà.
- ADVERTIMENT: si la superfície no és prou resistent, podria cedir i espatllar-se.

### COM EVITAR DANYAR LA SUPERFÍCIE

- En regular els paràmetres com s'ha indicat anteriorment, pot ajustar la força del cop de pressió del doll d'aigua, de manera que després pugui adaptar-lo. La millor forma és començar amb un paràmetre de 60è del filtre polvoritzadora, a 45è i 50 cm de distància. Després pot començar modificant aquests paràmetres.

### NETEJA DEL FILTRE DE POLVORITZACIÓ

- Per a netejar el filtre de polvorització, utilitzi el netejador de capçal (M) en la presa de sortida d'aigua del filtre polvoritzadora, per a això haurà d'inserir la punta del netejador i moure'l durant 50-60 segons per a eliminar qualsevol obstacle de l'aigua en el filtre de polvorització.



### FUNCIONAMENT

- Per a muntar l'aparell segueixi les instruccions de l'apartat de muntatge de l'aparell de l'est manual.
- Prepari l'aparell segons la manera d'ús que s'ajusti a les seves necessitats.

### APLICACIÓ DEL DETERGENT

- Per a poder fer ús de la funció de detergent, servei el pot de sabó del filtre polvoritzadora de sabó i ompli'l amb un producte de neteja adequat per a aquesta mena de productes. Vola a col·locar el pot de sabó en el filtre polvoritzadora de sabó (Fig. 6).
- Quan es gastin tot el detergent del pot, empeni'l o substitueixi'l per la llança per a acabar la tasca de neteja.
- AVÍS: aquest aparell agafa sabó de manera constant. Si està usant l'aparell amb detergent i vol deixar d'usar el detergent però desitja continuar netejant, servei el tub de detergent que es troba en el dipòsit de sabó.

### ANGLE CAP A LA SUPERFÍCIE DE NETEJA

- Per a la seva informació, l'impacte màxim de l'aigua en la superfície que desitgi netejar es produeix en apuntar perpendicularment a la superfície. No obstant això, aquest alt impacte pot causar que les partícules de pols s'adhereixin a la superfície, dificultant la tasca de neteja que vol dur a terme.

### PREPARACIÓ DE LA SUPERFÍCIE

- Abans de començar, asseguri's que la superfície de neteja estigui preparada per a netejar-se. Prepari també l'entorn. Si hi ha plantes o arbres, procuri cobrir-los amb tela aïllant. Així aconseguirà que les seves plantes no quedin ruixades de detergent.

### ACLARIT INICIAL D'ALTA PRESSIÓ

- Ajust el filtre polvoritzadora en una posició de ventall ample de manera que no s'apliqui una polvorització massa concentrada sobre la superfície i s'eviti danyar-la.

### APLICACIÓ DEL DETERGENT

- ADVERTIMENT: Segueixi sempre les instruccions correctes del model adquirit. Podrà consultar-les en l'apartat d'aplicacions del detergent.
- ADVERTIMENT: Segueixi les instruccions de l'etiqueta del fabricant de detergent per a barrejar les porcions correctes d'aigua i detergent (normalment un 5% de detergent per un 95% d'aigua aproximadament).

## ACLARIT FINAL

- Una vegada hagi acabat d'aplicar el detergent, canviï l'aplicador de detergent (en funció del model) o augmenti la pressió del filtre polvoritzadora, i utilitzi aigua per a rentar i eliminar tot el detergent.

## DESPRÉS DE LA UTILITZACIÓ

- Apagui l'aparell i desconnecti'l de la xarxa de subministrament elèctric i d'aigua.
- Activi la pistola per a despressuritzar el sistema de manera que no es produeixin danys mentre es desmunta l'aparell.
- ATENCIÓ: No apagui mai la font de subministrament d'aigua sense haver apagat l'aparell. Podrien produir-se danys greus en la bomba i/o el motor
- ADVERTIMENT: Despressurice el sistema cada vegada, abans de desmuntar l'aparell.
- Després de la seva utilització, netegi totes les

superfícies amb un drap net i sec.

## MANTENIMENT I NETEJA

- Renti i netegi l'exterior de l'aparell i tots els accessoris, eliminant tot l'aigua que hagi quedat amb un drap aïllant.
- Realitzi comprovacions regularment per a localitzar defectes visibles com per exemple que puguin deixar-se anar els acoblis o que s'hagin desgastat o deteriorat els components.
- Buidi el dipòsit de detergent i netegi'l amb aigua corrent, de manera que desaparegui tot el detergent que hagi quedat.

## EMMAGATZEMATGE

- Desmunt la unitat seguint els passos de muntatge però de la forma inversa.
- Procuri que els cables no quedin enxampats.

En cas de detectar qualsevol anomalia consulti la següent taula:

Fallada d'absorció de detergent	L'aplicador del detergent està obstruït	Aplicador de neteja amb aigua tèbia. Si no funciona, reemplaci l'aplicador
La bomba no alcanza la presión necesaria	El filtre d'entrada d'aigua està obstruït	Netegi el filtre d'entrada d'aigua
	La bomba està absorbint aire de les connexions de la mànega	Comprovi que les connexions i l'anella de bloqueig estiguin correctament ajustades
	La boca de polvorització està deteriorada o no és la correcta	Porti l'aparell a un servei d'assistència tècnica
	El descarregador està obstruït o deteriorat	
Les vàlvules estan obstruïdes o deteriorades		
Pressió variable	La bomba està absorbint aire de les connexions de la mànega	Comprovi que les connexions i l'anella de bloqueig estiguin correctament ajustades
	Filtre polvoritzadora obstruïda	Netegi el filtre de polvorització amb el netejador de filtres
	Les vàlvules estan brutes, deteriorades o embussades	Porti l'aparell a un servei d'assistència tècnica
	Segells hidràulics deteriorats	

El motor es para de sobte	L'allargador és massa llarg o el cable és massa petit	Retiri l'allargador
	L'interruptor de seguretat tèrmica s'ha disparat	Comprovi que el voltatge de la xarxa de subministrament elèctric coincideixi amb el voltatge indicat en l'etiqueta de classificació

## ESPECIFICACIÓ

Dades tècniques	Walk on water	Walk on water +
Pressió de treball	70 Bar	90 Bar
Pressió màx.	105 Bar	135 Bar
Nivell de fluxe de treball	5 l/min	5,5 l/min
Nivell de fluxe màxim	6,2 l/min	6,8 l/min
Pressió màxima de subministre d'aigua	4 Bar	4 Bar
Potència nominal	1400W	1600 W
Voltatge nominal	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Temperatura màxima aigua	50°	50°
Vibració	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Nivell de pressió de so	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Nivell de potència acústica	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Pes	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Nivell de so calculat de conformitat amb EN 60335.
- El nivell d'emissió de vibracions que apareix en aquesta hora informativa s'ha calculat de conformitat amb EN 60335-1 i pot utilitzar-se per a comparar una eina amb una altra. Pot utilitzar-se per a una valoració preliminar d'exposició.
- El valor de vibració durant l'ús real de l'eina elèctrica pot diferir del valor total indicat en funció de la manera en què s'utilitzi l'eina.
- És necessari trobar mesures de seguretat amb la finalitat de protegir a l'operador, que es basin en una estimació d'exposició en les condicions reals d'ús (tenint en compte totes les parts del cicle operatiu, com en els casos en què l'eina està apagada i quan funciona a marxa lenta a més del temps d'activació).



# Ελληνικά

## Σκούπες υγρού καθαρισμού

Walk on Water

Walk on Water +

### Περιγραφή

- A Διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας της αντλίας
- B Σωλήνας παροχής νερού (δεν συμπεριλαμβάνεται)
- C Στόμιο εισόδου νερού\*
- D Σωλήνας υψηλής πίεσης.
- E Στόμιο εξόδου νερού\*
- F Πιστόλι ψεκασμού
- G Σωλήνας προέκτασης
- H Ακροφύσιο ψεκασμού
- I Χερούλι
- J Δοχείο απορρυπαντικού
- K Ψεκαστήρας σαπουνιού
- L Καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος
- M Καθαριστήρας κεφαλής

(\* ) Αλλάζει θέση, ανάλογα με το μοντέλο.

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις Υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Ελέγξτε τη θέση των ηλεκτρικών καλωδίων πριν αρχίσετε να δουλεύετε και βεβαιωθείτε ότι αυτά είναι επαρκώς απομακρυσμένα από την περιοχή εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα στοιχεία ή εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συνταιριασμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή αν δεν την έχετε συνδέσει με την παροχή νερού.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κλίση προς τα επάνω ούτε να την αναποδογυρίζετε ενώ

- χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων.
- Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, τα εξαρτήματα και εργαλεία της σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες χρήσης καθώς και τη χρήση που θα γίνει. Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση
- ή μη σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή υπό επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μικρά ζώα συντροφιάς ή σε ζώα γενικότερα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.

## ΧΡΗΣΗ

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συναρμολογήστε τον σωλήνα υψηλής πίεσης στο στόμιο από όπου εξέρχεται το νερό από το μηχάνημα, και βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά (Fig. 1 Αλλάζει θέση, ανάλογα με το μοντέλο)
- Ενώστε το πιστόλι ψεκασμού με τον σωλήνα υψηλής πίεσης (Fig. 2).
- Τοποθετήστε τον σωλήνα επέκτασης (Fig. 3), τον ψεκαστήρα σαπουνιού (Fig. 4) ή τον σωλήνα ψεκασμού στο πιστόλι ψεκασμού (Fig. 5).
- Συνδέστε το μηχάνημα με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και νερού.
- Σημείωση: Αν διαπιστώσετε ότι το μηχάνημα έχει απώλειες στα στόμια παροχής νερού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ταινία τεφλόν για να ενισχύσετε τις συνδέσεις.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας υψηλής πίεσης έχει ξετυλιχτεί πλήρως πριν τον χρησιμοποιήσετε.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η είσοδος νερού στη συσκευή δεν πρέπει να υπερβαίνει του 50° C

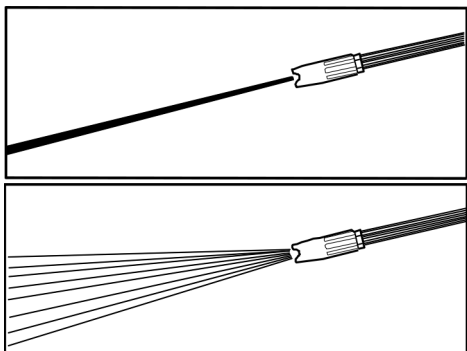
### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Χρήσιμες πληροφορίες κατά τη διάρκεια της χρήσης
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν ρυθμίσετε

οποιοδήποτε είδος λειτουργίας που περιλαμβάνεται στην παρούσα συσκευή, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, σβήστε την παροχή νερού και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.

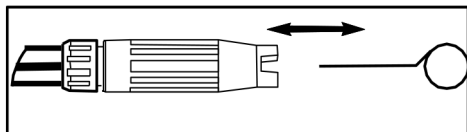
## ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΕΞΟΔΟΥ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ

- Η γωνία ψεκασμού από όπου εξέρχεται το νερό από τη συσκευή μπορεί να ρυθμίζεται στρέφοντας τη στεφάνη ψεκασμού. Έτσι μεταβάλλεται ο τρόπος ψεκασμού περίπου από έναν πιο στενό πίδακα (μεγάλης ορμής) έως έναν ψεκασμό ευρέος φάσματος με πλάτος 60°.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΤΕΦΑΝΗΣ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

- Για τον καθαρισμό της στεφάνης ψεκασμού, χρησιμοποιείτε τον καθαριστή κεφαλής (M) στο στόμιο εξόδου του νερού από τη στεφάνη ψεκασμού, πράγμα για το οποίο θα πρέπει να εισαγάγετε τη μύτη του καθαριστή και να τον κινήσετε για 50-60 δευτερόλεπτα για να εξαλείψετε τυχόν υπολείμματα που εμποδίζουν το νερό στη στεφάνη ψεκασμού.



- Εφαρμογή του απορρυπαντικού
- Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία του απορρυπαντικού, αφαιρέστε το δοχείο σαπουνιού από τη στεφάνη ψεκασμού σαπουνιού και γεμίστε το με κατάλληλο προϊόν καθαρισμού για αυτό το είδος προϊόντων. Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο σαπουνιού στη στεφάνη ψεκασμού σαπουνιού (Fig. 6).

- Όταν θα έχει χρησιμοποιηθεί όλο το απορρυπαντικό, ξαναγεμίστε το ή αντικαταστήστε το μυτερό ακροφύσιο για να ολοκληρώσετε τον καθαρισμό.
- ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η παρούσα συσκευή απορροφά σαπουνί διαρκώς. Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με απορρυπαντικό και θέλετε να μη χρησιμοποιείτε πια απορρυπαντικό, όμως θέλετε να συνεχίσετε τον καθαρισμό, αφαιρέστε τον σωλήνα του απορρυπαντικού που βρίσκεται στο δοχείο σαπουνιού.

## ΓΩΝΙΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Προς ενημέρωσή σας, η μέγιστη ορμή του νερού επί της επιφάνειας που επιθυμείτε να καθαρίσετε επιτυγχάνεται όταν στοχεύετε κάθετα την επιφάνεια. Βέβαια, αυτή η πολύ μεγάλη ορμή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να εισχωρήσουν σωματίδια σκόνης στην επιφάνεια, δυσχεραίνοντας την έκβαση του καθαρισμού που θέλετε να πραγματοποιήσετε.
- Η βέλτιστη γωνία ψεκασμού νερού προς μια επιφάνεια καθαρισμού είναι 45 μοίρες.
- Απόσταση από την επιφάνεια καθαρισμού
- Η βέλτιστη απόσταση καθαρισμού από την επιφάνεια είναι 50 cm. Βέβαια, αν δεν εξαλειφθεί η βρωμιά από αυτήν την απόσταση, μπορείτε να πλησιάσετε ακόμα περισσότερο, ώστε η δύναμη του νερού να αυξηθεί.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ αν η επιφάνεια δεν είναι αρκετά στέρη, θα μπορούσε να υποχωρήσει και να χαλάσει.

## ΠΩΣ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΙΣ ΒΛΑΒΕΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

- Ρυθμίζοντας τις παραμέτρους όπως παρουσιάστηκε παραπάνω, μπορείτε να προσαρμόσετε τη δύναμη με την οποία θα χτυπά η πίεση του πίδακα την επιφάνεια, ώστε μετά να μπορέσετε να την προσαρμόσετε. Ο καλύτερος τρόπος είναι να αρχίσετε με μια παράμετρο 60° στη στεφάνη ψεκασμού έως τις 45°, και με 50 cm απόστασης. Ύστερα, μπορείτε να αρχίσετε να αλλάζετε αυτές τις παραμέτρους.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για τη συναρμολόγηση της συσκευής, ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης της συσκευής, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο.
- Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τον τρόπο χρήσης που ταιριάζει στις ανάγκες σας.

## **ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ**

- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια καθαρισμού είναι έτοιμη για καθαρισμό. Προετοιμάστε επίσης τον περιβάλλοντα χώρο. Αν υπάρχουν φυτά ή δέντρα, προσπαθήστε να τα σκεπάσετε με μονωτικό πανί. Έτσι, θα μεριμνήσετε ώστε τα φυτά σας να μην ψεκαστούν με απορρυπαντικό.

## **ΠΡΩΤΟ ΞΕΠΛΥΜΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

- Ρυθμίστε τη στεφάνη ψεκασμού σε θέση ευρέος φάσματος, ώστε να μην γίνεται ο ψεκασμός σε πολύ στενή δέσμη επάνω στην επιφάνεια και να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών.

## **ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ**

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που ταιριάζουν στο μοντέλο που αγοράσατε. Θα τις βρείτε στην παράγραφο για την εφαρμογή του απορρυπαντικού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθείτε τις οδηγίες της ετικέτας του κατασκευαστή ώστε να αναμίξετε τις σωστές αναλογίες νερού και απορρυπαντικού (κανονικά 5% απορρυπαντικό σε 95% νερό περίπου).

## **ΤΕΛΙΚΟ ΞΕΠΛΥΜΑ**

- Αφού τελειώσετε με την εφαρμογή του απορρυπαντικού, αλλάξτε τη διάταξη τοποθέτησης απορρυπαντικού (ανάλογα με το μοντέλο) ή αυξήστε την πίεση από τη στεφάνη ψεκασμού, και χρησιμοποιήστε το νερό για να πλύνετε και να απομακρύνετε όλο το απορρυπαντικό.

## **ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Πάψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και νερού.
- Ενεργοποιήστε το πιστόλι για να αποσυμπιέσετε το σύστημα ώστε να μην προκληθούν ζημιές κατά την αποσυναρμολόγηση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κλείνετε ποτέ την πηγή παροχής νερού χωρίς να έχετε σβήσει τη συσκευή. Θα μπορούσαν να προκληθούν σοβαρές ζημιές στην αντλία και/ή το μοτέρ.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυμπιέζετε το σύστημα κάθε φορά πριν την αποσυναρμολόγηση της συσκευής.
- Μετά τη χρήση της, καθαρίστε όλες τις επιφάνειες με καθαρό και στεγνό πανί.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

- Πλύνετε και καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής και όλα τα εξαρτήματα, απομακρύνοντας όλο το νερό που έχει απομείνει, με μονωτικό πανί.
- Προβείτε σε τακτικές δοκιμές για να εντοπίσετε ορατά προβλήματα, όπως για παράδειγμα ότι έχουν χαλαρώσει οι συνδέσεις ή ότι έχουν φθαρεί ή έχουν βλάβη κάποια εξαρτήματα.
- Αδειάστε το δοχείο απορρυπαντικού και καθαρίστε το, ώστε να εξαφανιστεί όλο το απορρυπαντικό που είχε απομείνει.

## **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Αποσυναρμολογήστε τη μονάδα, ακολουθώντας τα βήματα συναρμολόγησης, αλλά με την αντίστροφη σειρά.
- Φροντίστε να μη στριμώχνονται τα καλώδια.

Σε περίπτωση που εντοπίσετε οποιαδήποτε ανωμαλία, συμβουλευτείτε αμέσως τον πίνακα:

Πρόβλημα απορρόφησης απορρυπαντικού.	Η διάταξη τοποθέτησης απορρυπαντικού έχει βουλώσει	Διάταξη καθαρισμού με χλιαρό νερό Αν δεν λειτουργεί, αντικαταστήστε τη διάταξη
Η αντλία δεν φτάνει στην απαιτούμενη πίεση	Το φίλτρο εισόδου του νερού έχει βουλώσει	Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου του νερού
	Η αντλία παίρνει αέρα από τις συνδέσεις του σωλήνα	Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις και ο δακτύλιος μπλοκαρίσματος έχουν ρυθμιστεί σωστά
	Η στεφάνη ψεκασμού έχει βλάβη ή δεν είναι εντάξει	Μεταφέρετε τη συσκευή σε υπηρεσία τεχνικής βοήθειας
	Η διάταξη αποφόρτισης έχει βουλώσει ή έχει βλάβη	
	Οι βαλβίδες έχουν βουλώσει ή έχουν βλάβη	
Μεταβαλλόμενη πίεση	Η αντλία παίρνει αέρα από τις συνδέσεις του σωλήνα	Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις και ο δακτύλιος μπλοκαρίσματος έχουν ρυθμιστεί σωστά
	Η στεφάνη ψεκασμού έχει βουλώσει	Καθαρίστε τη στεφάνη ψεκασμού με τον καθαριστή στεφάνης.
	Οι βαλβίδες είναι βρώμικες, έχουν βλάβες ή έχουν φρακάρει.	Μεταφέρετε τη συσκευή σε υπηρεσία τεχνικής βοήθειας
	Τα στεγανά υδραυλικά σημεία έχουν πρόβλημα	
Το μοτέρ σταματά ξαφνικά	Ο σωλήνας προέκτασης είναι πολύ μακρύς ή το καλώδιο είναι πολύ κοντό	Αφαιρέστε τον σωλήνα προέκτασης
	Ο διακόπτης θερμικής ασφάλειας ενεργοποιήθηκε απότομα	Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με την τάση που αναγράφεται στην ετικέτα ταξινόμησης.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά στοιχεία	Walk on water	Walk on water +
Πίεση εργασίας	70 Bar	90 Bar
Μέγ. πίεση	105 Bar	135 Bar
Επίπεδο ροής λειτουργίας	5 l/min	5,5 l/min
Μέγιστο επίπεδο ροής	6,2 l/min	6,8 l/min
Μέγιστη πίεση παροχής νερού	4 Bar	4 Bar
Ονομαστική ισχύς	1400W	1600 W
Ονομαστική τάση	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	50°	50°
Δόνηση	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Επίπεδο πίεσης ήχου	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Στάθμη ακουστικής έντασης ήχου	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Βάρος	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Στάθμη ήχου υπολογισμένη σύμφωνα με το EN-60335
- Το επίπεδο εκπομπής δονήσεων που εμφανίζεται εδώ ενημερωτικά υπολογίστηκε σύμφωνα με το EN-60335-1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση έκθεσης.
- Η τιμή των δονήσεων κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη συνολική τιμή που αναγράφεται ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίον χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Είναι απαραίτητο να ανεβρεθούν μέτρα ασφαλείας με σκοπό την προστασία του χειριστή, τα οποία να βασίζονται σε εκτίμηση έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως στις περιπτώσεις όπου το εργαλείο έχει σβήσει αλλά και όταν λειτουργεί στο ρελαντί, πέρα από τον χρόνο ενεργοποίησης).

# Polski

## Myjki ciśnieniowe

Walk on Water

Walk on Water +

### OPIS

- A Włącznik On/Off pompy
- B Wąż podłączenia wody (brak w zestawie)
- C Przyłącze dopływu wody\*
- D Rura wysokociśnieniowa
- E Przyłącze wyjścia wody\*
- F Pistolet natryskowy
- G Wąż przedłużający
- H Dysza natryskowa
- I Uchwyt
- J Pojemnik na detergent
- K Dysza spieniąca
- L Kabel zasilający prądu elektrycznego
- M Oczyszczacz głowicy

(\*) Zmienia położenie w zależności od modelu

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić położenie kabli elektrycznych i upewnić się, że są one wystarczająco oddalone od miejsca pracy.
- Nie używać urządzenia jeśli jego komponentami akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie używać urządzenia jeśli akcesoria lub osprzęt do niego są uszkodzone. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie uruchamiać urządzenia zanim nie zostanie ono podłączone do źródła wody.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie używać urządzenia przechylonego do góry ani nie obracać go, gdy jest używane lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

- Urządzenie i jego akcesoria należy używać zgodnie z powyższą instrukcją obsługi, używanie go do innych celów niż opisane może powodować niebezpieczeństwo. Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.

## SPOSÓB UŻYCIA

### MONTAŻ URZĄDZENIA

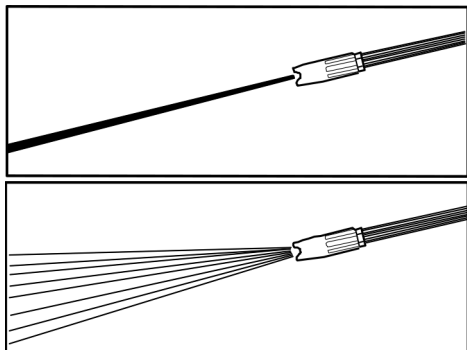
- Podłączyć rurę wysokociśnieniową do przyłącza wylotu wody i upewnić się, że jest ona podłączona prawidłowo (Fig. 1 Zmienia położenie w zależności od modelu.).
- Podłączyć pistolet natryskowy do rury wysokociśnieniowej (Fig. 2).
- Założyć rurę przedłużającą (Fig. 3), natrysk detergentu (Fig. 4) lub rurę natryskową na pistolet natryskowy (Fig. 5).
- Podłączyć urządzenie do prądu i wody.
- UWAGA: Jeśli zauważmy przecieki na przyłączach, możemy użyć teflonu, aby poprawić ich uszczelnienie.
- OSTRZEŻENIE: Przed użyciem węża wysokociśnieniowego należy upewnić się, że jest on prawidłowo rozwinięty.
- OSTRZEŻENIE: Woda wchodząca do urządzenia nie może przekraczać 50° C.

### PRZED UŻYCIEM

- Użyteczne informacje w czasie użytkowania
- OSTRZEŻENIE: Przed ustawieniem jakiegokolwiek funkcji, jaką posiada urządzenie, należy wyłączyć urządzenie, zamknąć dopływ wody i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

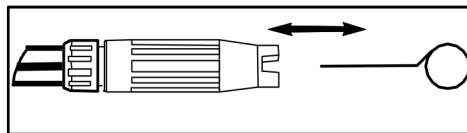
### REGULACJA PRZYŁĄCZA WYJŚCIA WODY Z WTRYSKIWACZA

- Kąt natrysku urządzenia można regulować, obracając dyszę natryskową. Zmieniałoby to tryb natrysku od węższego strumienia (silne uderzenie) do szerokiego strumienia wachlarzowego 60 °.



### CZYSZCZENIE DYSZY NATRYSKOWEJ

- Aby wyczyścić dyszę natryskową, należy użyć elementu do czyszczenia głowicy (M) na przyłączy wylotu wody z dyszy natryskowej, w tym celu należy włożyć końcówkę elementu czyszczącego i poruszać nią przez 50-60 sekund, aby usunąć wszelkie przeszkody z wody na dyszy natryskowej.



### ZASTOSOWANIE DETERGENTU

- Aby móc skorzystać z funkcji detergentu, należy zdjąć pojemnik na płyn z dyszy spieniającej i napełnić go środkiem czyszczącym odpowiednim dla tego typu produktów. Ponownie umieścić pojemnik na płyn na dyszy spieniającej. 6).
- Kiedy cały detergent w pojemniku zostanie zużyty, należy uzupełnić go lub wymienić lancę, aby zakończyć czyszczenie.
- UWAGA: to urządzenie stale pobiera detergent. Jeśli używamy urządzenie z detergentem i chcemy przestać go używać, ale nadal chcemy kontynuować czyszczenie, wtedy należy wyjąć rurkę doprowadzającą detergent z pojemnika na płyn.

### KĄT WZGLĘDEM CZYSZCZONEJ POWIERZCHNI

- W celach informacyjnych, podajemy, że maksymalne działanie wody na czyszczoną powierzchnię występuje, gdy jest strumień jest skierowany prostopadle do powierzchni.

Jednak to silne uderzenie może spowodować, że cząstki kurzu przykleją się do powierzchni, utrudniając czyszczenie, które chcemy wykonać.

- Optymalny kąt natryskiwania wody na czyszczoną powierzchnię to 45 stopni.
- Odległość od czyszczonej powierzchni
- Optymalna odległość od czyszczonej powierzchni to 50 cm. W przypadku, gdy zabrudzenia nie można usunąć z tej odległości, można ją zmniejszyć, aby zwiększyć siłę strumienia na powierzchnię.
- OSTRZEŻENIE: Jeśli powierzchnia nie jest wystarczająco mocna, odporna, może ulec uszkodzeniu.

### JAK UNIKNĄĆ USZKODZENIA POWIERZCHNI?

- Dostosowując parametry jak podano powyżej, możemy dostosować siłę ciśnienia strumienia wody, tak aby później można byłoby go dostosować. Najlepiej zacząć od ustawienia 60° dyszy natryskowej, do 45° i 50 cm. odległości. Następnie można zmodyfikować te parametry.

### DZIAŁANIE

- Aby zmontować urządzenie, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w części dotyczącej montażu urządzenia w niniejszej instrukcji.
- Przygotować urządzenie zgodnie z trybem użytkowania, który odpowiada naszym potrzebom.

### PRZYGOTOWANIE POWIERZCHNI

- Przed rozpoczęciem upewnić się, że czyszczona powierzchnia jest gotowa do czyszczenia. Należy też przygotować miejsca obok. Jeśli znajdują się rośliny lub drzewa, należy zabezpieczyć je materiałem izolacyjnym. Zapewnić to, że twoje rośliny nie zostaną spryskane detergentem.

### PLUKANIE WSTĘPNE WYSOKIM CIŚNIENIEM

- Ustawić dyszę natryskową na szerokie spryskiwanie typu wachlarz, aby strumień natrysku nie był zbyt skoncentrowany na powierzchnię i aby uniknąć uszkodzeń.

### STOSOWANIE DETERGENTU

- OSTRZEŻENIE: Zawsze należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi zakupu-

nego modelu Możesz się z nimi zapoznać w części dotyczącej stosowania detergentów.

- OSTRZEŻENIE: Postępować zgodnie z instrukcjami na etykiecie producenta detergentu, aby wymieszać odpowiednie proporcje wody i detergentu (zwykle jest to 5 % detergentu i około 95 % wody).

## PLUKANIE KOŃCOWE

- Po zakończeniu nakładania detergentu zmienić dozownik detergentu (w zależności od modelu) lub zwiększyć ciśnienie w dyszy natryskowej a następnie użyć wody do umycia i usunięcia całego detergentu.

## PO UŻYCIU

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci elektrycznej i dopływu wody.
- Aktywować pistolet, aby obniżyć ciśnienie w układzie, tak aby podczas demontażu urządzenia nie wystąpiły żadne uszkodzenia.
- UWAGA: Nigdy nie zamykać dopływu wody bez wcześniejszego wyłączenia urządzenia. Może

to spowodować poważne uszkodzenie pompy i/ lub silnika.

- OSTRZEŻENIE: Przed demontażem należy obniżyć ciśnienie w systemie.
- Po użyciu wytrzeć wszystkie powierzchnie czystą, suchą szmatką.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Umyć i wyczyścić obudowę urządzenia i wszystkie akcesoria, usuwając pozostałą wodę ściereczką izolacyjną.
- Regularnie sprawdzać, czy nie ma widocznych usterek, takich jak poluzowanie złączy lub zużycie, uszkodzenie elementów.
- Opróżnić pojemnik na detergent i umyć go pod bieżącą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

## PRZECHOWYWANIE

- Zdemontować urządzenie zgodnie z etapami montażu, ale w odwrotnej kolejności.
- Uważać, aby kable nie były pogięte i ściśnięte.

W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości należy postępować zgodnie z tą tabelą:

Problem z zasysaniem detergentu	Dozownik detergentu jest zatkany.	Dozownik umyć ciepłą wodą, jeśli nie działa, wymienić dozownik
Pompa nie osiąga wymaganego ciśnienia	Filtr dopływu woda jest zatkany	Należy umyć filtr dopływu wody
	Pompa zasysa powietrze z przyłączy węża	Sprawdzić, czy połączenia i pierścień zabezpieczający są odpowiednio dokręcone
	Dysza natryskowa jest uszkodzona lub nieodpowiednia	Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego.
	Odciążacz jest zatkany lub uszkodzony	
	Zawory są zatkane lub uszkodzone	
Zmienne ciśnienie	Pompa zasysa powietrze z przyłączy węża	Sprawdzić, czy połączenia i pierścień zabezpieczający są odpowiednio dokręcone
	Dysza natryskowa jest zatkana	Oczyścić dyszę natryskową środkiem do czyszczenia dysz
	Zawory są brudne, zniszczone lub zablokowane	Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego.
	Zniszczone uszczelki hydrauliczne	



Silnik zatrzymuje się raptownie	Przedłużacz jest za długi lub nieodpowiedni	Wymienić przedłużacz
	Zadziałał termiczny wyłącznik bezpieczeństwa	Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej

## SPECYFIKACJE

Dane techniczne	Walk on water	Walk on water +
Ciśnienie robocze	70 Bar	90 Bar
Maksymalne ciśnienie	105 Bar	135 Bar
Poziom tłoczenia wody	5 l/min	5,5 l/min
Maksymalny poziom tłoczenia wody	6,2 l/min	6,8 l/min
Maksymalne ciśnienie tłoczenia wody	4 Bar	4 Bar
Moc znamionowa	1400W	1600 W
Napięcie znamionowe	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Maksymalna temperatura wody	50°	50°
Drgania	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Poziom hałasu	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Waga:	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Poziom hałasu obliczony zgodnie z EN 60335.
- Poziom emisji drgań pokazany w tej godzinie informacyjnej został obliczony zgodnie z normą EN 60335-1 i może być użyty do porównania jednego narzędzia z innym. Może służyć do wstępnej oceny narażenia.
- Wartość drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od łącznej wartości podanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia.
- Konieczne jest znalezienie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, na podstawie oszacowania narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu pracy, np. w przypadkach, gdy narzędzie jest wyłączone i kiedy działa na biegu jałowym, oraz czas uruchomienia).

# Română

## Aparate de curățare cu înaltă presiune

Walk on Water

Walk on Water +

### DESCRIERE

- A Comutator pompă pornit/oprit
- B Tub racord de apă (nu este inclus)
- C Admisie de apă\*
- D Tub de înaltă presiune
- E Evacuare a apei\*
- F Pistol de pulverizare
- G Conductă de extensie
- H Țeavă pulverizator
- I Mâner
- J Recipient pentru detergent\*
- K Duză de săpun\*
- L Cablu de alimentare la rețeaua principală
- M Sfaturi pentru curățare

(\*) Schimbați poziția în funcție de model.

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Verificați poziția cablurilor de alimentare înainte de a începe lucrul, asigurându-vă că acestea se află la distanță mare de zona de lucru.
- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate în mod corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu porniți aparatul fără a-l conecta la o sursă de apă.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu utilizați aparatul dacă este cu vârful în sus și nu întoarceți aparatul în timp ce este în funcțiune sau conectat la priză.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu profesional sau industrial.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu

capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

- Utilizați aparatul, accesoriile și instrumentele sale conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de funcționare și de sarcina pe care o îndepliniți. Orice utilizare incorectă sau în dezechilibru cu instrucțiunile de utilizare poate implica o situație periculoasă.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este folosit.
- Nu utilizați aparatul pe animalele de companie sau alte animale.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.

### UTILIZARE

#### MONTAREA APARATULUI

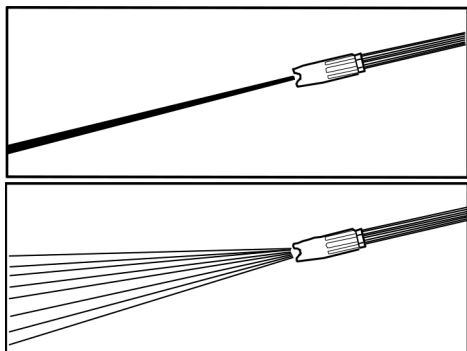
- Atașați tubul de înaltă presiune la orificiul de evacuare a apei al aparatului, asigurându-vă că este bine conectat (Fig.1 schimbați poziția în funcție de model).
- Atașați pistolul de pulverizare la tubul de înaltă presiune (Fig. 2).
- Montați conducta de extensie (Fig. 3), duza de săpun (Fig. 4) sau țeava pulverizatorului în pistolul de pulverizare (Fig. 5)
- Conectați aparatul la sursa de apă și de alimentare.
- NOTĂ: Dacă observați că aparatul are unele pierderi de apă, puteți utiliza banda de teflon pentru a îmbunătăți conexiunile.
- AVERTISMENT: Asigurați-vă că tubul de înaltă presiune este complet desfundat înainte de orice utilizare.
- AVERTISMENT: Apa care intră în aparat nu trebuie să depășească 50 °C.

#### PRE-OPERATOR

- Informații utile în timpul utilizării.
- AVERTISMENT: Înainte de a regla orice funcție pe care o include acest aparat, opriți aparatul, opriți alimentarea cu apă și deconectați aparatul de la priză.

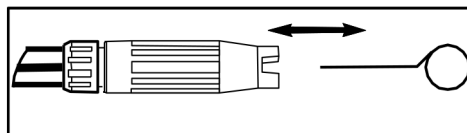
#### REGLAREA JETULUI DE APĂ LA EVACUARE

- Unghiul de stropire care iese din aparat poate fi reglat prin rotirea duzei. Acesta va varia aproximativ modelul de pulverizare, de la un jet îngust (impact ridicat) la un jet de 60 ° lățime.



## CURĂȚAREA DUZEI

- Pentru a curăța duza, utilizați accesoriul de curățare al vârfului (M) pe orificiul de evacuare a apei din duză, astfel încât va trebui să introduceți accesoriul de curățare al vârfului și să vă mișcați timp de 50-60 secunde pentru a șterge orice element perturbator al apei din duză.



## APLICAREA DETERGENTULUI

- Pentru a utiliza funcția de detergent, scoateți sticla de săpun din duza de săpun și umpleți-o cu un produs de curățare adecvat, potrivit pentru acest tip de produse. Conectați din nou sticla de săpun la duza de săpun (fig. 6).
- După ce ați folosit tot detergentul din sticlă, reumpleți-l sau înlocuiți-l pentru a termina curățarea.
- AVERTISMENT: Acest aparat absoarbe săpunul în permanență. Dacă utilizați aparatul cu detergent și doriți să încetați utilizarea detergentului, dar continuați curățarea, scoateți tubul de detergent, amplasat în rezervorul de săpun.

## ÎNCLINAȚI SPRE SUPRAFAȚA DE CURĂȚARE

- Pentru informația dvs., impactul maxim al apei pe suprafața pe care doriți să o curățați, este atunci când îndreptați perpendicular suprafața. Cu toate acestea, acest impact ridicat poate face ca particulele de praf să pătrundă în suprafață, îngreunând operațiunea de curățare pe care doriți să o faceți.

- Unghiul optim pentru pulverizarea apei pe o suprafață de curățare este de 45 de grade.
- Distanța față de suprafața de curățare
- Distanța optimă de curățare este la 50 cm distanță de suprafață. Cu toate acestea, dacă murdăria nu este îndepărtată de la această distanță, vă puteți apropia mai mult, și forța de impact va crește.
- AVERTISMENT: dacă suprafața nu este suficient de puternică, aceasta ar putea ceda, și s-ar putea șifona.

## CUM SĂ EVITAȚI DETERIORAREA SUPRAFEȚEI

- Prin controlul parametrilor explicați anterior, puteți ajusta forța de lovire a fluxului de apă, ca mai apoi, să puteți regla. Cea mai bună modalitate este de a începe cu un unghi complet de pulverizare al duzei de 60 °, la 45 ° și 50 cm distanță. Apoi puteți începe modificarea acestor parametri.

## FUNCȚIONARE

- Montați aparatul conform secțiunii de montare a aparatului din acest manual.
- Pregătiți aparatul pentru utilizarea adecvată pe care trebuie să o faceți.

## PREGĂTIREA SUPRAFEȚEI

- Înainte de a începe, asigurați-vă că suprafața de curățare este pregătită pentru fi curățată. De asemenea, pregătiți mediul de lucru. Dacă există plante sau copaci, asigurați-vă că le acoperiți cu niște cârpe. Acest lucru nu va permite ca plantele să fie stropite cu detergent.

## CLĂTIRE ÎNȚĂLĂ CU JET DE APĂ DE ÎNȚĂLĂ PRESIUNE

- Reglați duza de pulverizare într-o poziție extinsă, astfel încât să nu aplicați prea mult spray concentrat pe suprafață și să evitați deteriorarea acesteia.

## APLICAREA DETERGENTULUI

- AVERTISMENT: Utilizați întotdeauna instrucțiunile corespunzătoare sau modelul achiziționat. Le puteți vedea în secțiunea pentru aplicațiile detergentului.
- AVERTISMENT: Urmați instrucțiunile de pe etichetă a producătorului de detergent pentru a amesteca proporțiile corecte de apă și detergent (în mod normal, în jur de 5 % detergent la 95 % apă).

## CLĂTIRE FINALĂ

- După ce ați terminat de aplicat detergentul, schimbați aplicatorul de detergent (în funcție de model) sau creșteți presiunea pe duza de pulverizare și folosiți apă pentru a spăla și a îndepărta tot detergentul.

## DUPĂ UTILIZARE

- Opriți aparatul și deconectați-l de la priză și de la sursa de alimentare cu apă.
- **ATENȚIE!** Nu opriți niciodată alimentarea cu apă fără a opri aparatul. Pompa și/sau motorul pot fi grav deteriorate.
- **AVERTISMENT:** Depresurizați sistemul de fiecare dată, înainte de a demonta aparatul.
- După fiecare utilizare, ștergeți toate suprafețele cu o lavetă curată și uscată.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Curățați și ștergeți exteriorul aparatului și toate accesoriile, îndepărtând cu o cârpă, toată apa rămasă.
- Verificați periodic dacă există defecte vizibile, cum ar fi dispozitivele de fixare slăbite și componentele uzate sau deteriorate.
- Goliți rezervorul de detergent și curățați-l cu apă curentă, astfel încât tot detergentul rămas să fie eliminat.

## DEPOZITARE:

- Demontați aparatul urmând pașii montării, dar ulterior.
- Asigurați-vă că nu sunt prinse în timpul depozitării, cablurile.

Dacă se detectează orice anomalie, verificați tabelul următor:

Fără aspirație de detergent	Aplicatorul de detergent este înfundat	Curățați aplicatorul cu apă caldă. Dacă nu funcționează, înlocuiți aplicatorul
Pompa nu atinge presiunea necesară	Filtrul de admisie al apei este înfundat	Curățați filtrul de admisie al apei
	Pompa aspiră aer din racordurile furtunului	Verificați dacă conexiunile și inelul de blocare sunt strânse corespunzător
	Duza este uzată sau nu este îndreptată	Aduceți aparatul la orice serviciu pentru clienți
	Descărcătorul este înfundat sau uzat	
Valvele sunt înfundate sau uzate		
Presiune fluctuantă	Pompa aspiră aer din racordurile furtunului	Verificați dacă conexiunile și inelul de blocare sunt strânse corespunzător
	Duză înfundată	Curățați duza cu agent de curățare nominal.
	Valvele sunt murdare, uzate sau înțepenite	Aduceți aparatul la orice serviciu pentru clienți
	Garnituri de apă uzate	
Motorul se oprește deodată	Prelungitorul este prea lung sau dimensiunea firului este prea mică	Scoateți prelungitorul
	Întreprupătorul de siguranță termic s-a declanșat	Verificați dacă tensiunea din sursa principală corespunde tensiunii indicată pe eticheta de evaluare

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	Walk on water	Walk on water +
Presiunea de funcționare	70 Bar	90 Bar
Presiunea maximă	105 Bar	135 Bar
Debit de lucru	5 l/min	5,5 l/min
Debit maxim	6,2 l/min	6,8 l/min
Presiunea maximă de alimentare cu apă	4 Bar	4 Bar
Putere nominală	1400W	1600 W
Tensiune nominală	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Temperatura maximă a apei	50°	50°
Vibrație	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presiune sonoră	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Nivel de putere acustică	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Greutate	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Nivelul sonor măsurat determinat în conformitate cu EN 60335.
- Nivelul emisiilor de vibrații indicat în această fișă de informații a fost măsurat în conformitate cu EN 60335-1 și poate fi utilizat pentru a compara un instrument cu altul. Acesta poate fi utilizat pentru o evaluare preliminară a expunerii.
- Valoarea vibrațiilor în timpul utilizării efective a instrumentului electric poate să difere de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a instrumentului
- Este necesar să se identifice măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, măsuri care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care instrumentul este oprit și când acesta funcționează inactiv, în plus față de timpul de declanșare).

# Български

## Водоструйки за почистване

Walk on Water

Walk on Water +

### ОПИСАНИЕ

- A Прекъсвач за включване/изключване на помпата
- B Тръба на входа на водата (не е включена)
- C Вход на водата \*
- D Високонапорна тръба
- E Изход на водата\*
- F Пулверизиращ пистолет
- G Удължителна тръба
- H Накрайник за спрей
- I дръжка
- J Контейнер за почистващ препарат\*
- K Пулверизатор на сапун \*
- L Захранващ кабел за електрическата мрежа
- M Устройство за почистване на главата

(\*) Променя местоположението си в зависимост от модела.

В случай, че Вашият модел уред не разполага с описаните по-горе приставки, можете да се сдобие с тях от Сервиза за техническо обслужване.

### УПОТРЕБА И МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Преди да пристъпите към работа, моля уверете се, че електрическите кабели се намират на достатъчно отстояние от работната зона.
- Моля не използвайте уреда, ако компонентите му и приставките не са добре напаснати.
- Не използвайте уреда, ако приставките или консумативите показват дефекти. Незабавно ги заменете.
- Не задействайте уреда, ако предварително не сте го включили в източник на вода.
- Не използвайте уреда при повредено устройство за вкл./изкл.
- Моля не използвайте уреда, наклонен нагоре, нито пък го обръщайте, докато се намира в употреба, или докато е свързан към мрежата.
- Уредът е предназначен единствено за битови нужди, не за професионална нито промишлена употреба.

- Съхранявайте уреда извън досега на деца и/или лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и знания за боравене с него.
- Използвайте уреда, приставките и инструментите към него като следвате тези инструкции, отчитайки условията на работа и неговото предназначение. Използването на уреда за други цели е опасно.
- Уредът следва винаги да се използва под надзор.
- Не използвайте уреда върху домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда върху каквато и да е част от тялото на човек или животно.

### УПОТРЕБА

#### МОНТАЖ НА УРЕДА

- Съединете високонапорната тръба към изхода за водата на машината, като се уверите, че е добре свързана (Fig. 1 Промяна на позицията в зависимост от модела).
- Съединете пулверизаторния пистолет към тръбата за високо налягане (Fig. 2).
- Поставете удължителната тръба (Fig. 3), пулверизатора за сапун (Fig. 4) или пулверизаторната тръба към пулверизаторния пистолет (Fig. 5).
- Включете машината към източника за електричество и вода
- БЕЛЕЖКА: Ако забележите, че уредът има загуби при муфита за водата, може да използвате тefлонова лента, за да уплътните връзките.
- ВНИМАНИЕ!: Уверете се, че високонапорната тръба е напълно развита, докато я използвате.
- ВНИМАНИЕ!: Водата, подавана в уреда не бива да надвишава 50°C температура.

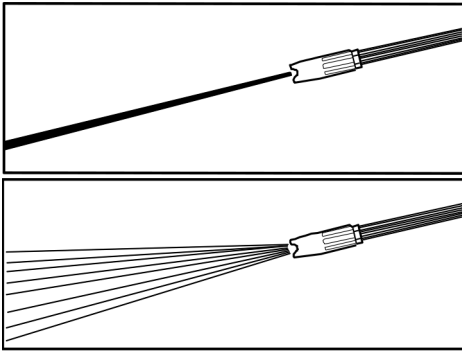
#### ПРЕДИ УПОТРЕБАТА

- Полезна информация по време на употребата
- ВНИМАНИЕ!: Преди да нагласите някоя от функциите на този уред, изключете го, след това го изключете от водоподаването и накрая изключете уреда от електрозахранващата мрежа.

#### НАГЛАСЕТЕ ИЗХОДА ЗА ВОДАТА НА ИНЖЕКТОРА.

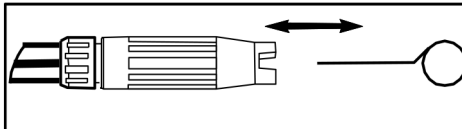
- Ъгълът на пулверизация на изхода на уреда може да се наглася чрез завъртане на

пулверизаторния накрайник. Това променя пулверизацията от приблизително по-тясна (високоударна) струя до ветрилообразна струя с ширина 60 °.



### ПОЧИСТВАНЕ НА НАКРАЙНИКА ЗА ПУЛВЕРИЗАЦИЯ

- За да почистите пулверизация накрайник, моля използвайте устройството за почистване на главата (М) в изхода на водата от пулверизация накрайник, за което следва да вкарате върха на устройството за почистване и да го движите в продължение на 50-60 секунди, за да премахнете всякаква пречка за водата в накрайника.



### ПРИЛАГАНЕ НА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ

- За да може да използвате функция „почистващ препарат“, извадете контейнера за сапун от пулверизация накрайник и напълнете контейнера с почистващ препарат, подходящ за този вид продукти. Поставете отново контейнера за сапун в пулверизация накрайник за сапун (Fig. 6).

- Когато почистващият препарат в контейнера свърши, напълнете го или го заместете с лоста, за да завършите задачата за почистване.

- **ВНИМАНИЕ:** Уредът засмуква сапун непрекъснато. Ако използвате уреда с почистващ препарат и желаете да престанете да го използвате, като същевременно продължите да почиствате, моля извадете тръбата за почистващ препарат, намираща се в контейнера за сапун.

### ЪГЪЛ СПРЯМО ПОЧИСТВАНАТА ПОВЪРХНОСТ

- За ваше сведение, най-големия воден удар на водата по повърхността, която желаете да почистете се получава при насочване на пистолета перпендикулярно на повърхността. Независимо от това обаче, този силен удар може да направи праховите частици да се залепят за повърхността, с което да се затрудни процеса на почистване.
- Оптималният ъгъл на пулверизация на водата срещу почистваната повърхност е 45 градуса.
- Разстояние от почистваната повърхност.
- Оптималното разстояние за почистване е 50 см. от почистваната повърхност. При всички положения, ако нечистотията не бъде премахната от това разстояние, може да приближите пистолета - по този начин ударът на струята се увеличава.
- **ВНИМАНИЕ:** ако почистваната повърхност не е достатъчно устойчива тя може да поддаде и да се повреди.

### КАК ДА ИЗБЕГНЕМ ПОВРЕДИ ВЪРХУ ПОЧИСТВАНАТА ПОВЪРХНОСТ

- При нагласяне параметрите, според както се указа по-горе, може да нагласите силата на удара под налягане на водната струя, така че след това да можете да го адаптирате. Най-удачно е да се започне с параметър 60° на пулверизаторния накрайник, на 45° и 50° разстояние. След това можете да пристъпите към промяна на тези параметри.

### РАБОТА НА УРЕДА

- За поставяне на уреда, моля следвайте указанията за поставяне на уреда в настоящия наръчник.
- Пригответе уреда съгласно начина на употреба, така, както съответства на нуждите ви.

### ПОДГОТОВКА НА ПОВЪРХНОСТТА ЗА ПОЧИСТВАНЕ

- Преди да започнете, моля уверете се, че повърхността за почистване е подготвена за това. Подгответе също и околната зона. Ако например има растения и дървета, поставете се да ги покриете с непромокаем плат. По този начин ще предпазите растенията от пръски почистващ препарат.

### ПЪРВОНАЧАЛНО ВИСОКОНАПОРНО ИЗМИВАНЕ

- Нагласете пулверизаторния накрайник

в положение широка ветрилообразна струя, така че да избегнете прилагане на прекалено съсредоточена пулверизация по повърхността и така да избегнете повреждането.

### ПРИЛАГАНЕ НА ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги следвайте правилните указания, т.е. съответстващите на модела, който сте закупили. Можете да направите справка със същите в раздела за прилагане на почистващ препарат.
- **ВНИМАНИЕ!** Следвайте указанията на етикета на производителя на почистващ препарат, за да изготвите правилната смеска между вода и почистващ препарат. Тази смеска обикновено е приблизително 5% почистващ препарат и 95% вода.

### КРАЙНО ИЗМИВАНЕ

- След като приложите почистващия препарат, сменете устройството за прилагане на същия (в зависимост от модела) или увеличете налягането на пулверизаторния накрайник. Използвайте вода, за да премахнете изцяло почистващия препарат.

### СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

- Изключете машината от прекъсвача, след което го изключете от мрежата за подаване на вода и електричество.
- Задействайте пистолета, за да понижите

напрежението в системата. По този начин ще избегнете щети, докато разглобявате уреда.

- **ВНИМАНИЕ!** Никога не изключвайте източника за подаване на вода, без да сте изключили уреда преди това! Може да се получат големи щети в помпата и/или в мотора.
- **ВНИМАНИЕ!** Винаги преди да разглобявате уреда понижете налягането в системата.
- След употреба, почистете всички повърхности с чиста и суха кърпа.

### ПАДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Измийте и почистете външната част на уреда и всичките приставки, като отстраните задържалата се вода с изолираща кърпа.
- Правете периодични проверки, за да установите видими щети, като например връзките да изпускат, или компонентите на уреда да са се износили или повредили.
- Изпразнете контейнера за почистващ препарат и го почистете с течаща вода, така че да изчезнат всякакви остатъци от почистващ препарат.

### СЪХРАНЕНИЕ

- Разглобете машината, като следвате в обратен ред стъпките за монтаж.
- Внимавайте да не затиснете кабелите.

В случай, че забележите някаква аномалия, направете справка със следната таблица:

Неизправност при изтеглянето на почистващ препарат.	Устройството за прилагане на почистващ препарат е запушено	Устройството за почистване с хладка вода. Ако не работи, моля подменете устройството.
Помпата не може да достигне необходимото напрежение.	Филтърът на входа е запушен	Почистете филтъра на входа на водата
	Помпата поема въздух от връзките на маркуча	Уверете се, че връзките и блокировъчната халка са правилно нагласени
	Пулверизиращият накрайник е повреден или не е поставен правилният такъв	Отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване.
	Разтоварващото устройство е запушено или повредено	
	Клапите са запушени или повредени	



Неравномерно налягане	Помпата поема въздух от връзките на маркуча	Уверете се, че връзките и блокировъчната халка са правилно нагласени
	Запушен пулверизаторен накрайник	Почистете пулверизация накрайник с устройството за почистване на накрайниците
	Клапите са замърсени, повредени или задръстени	Отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване.
	Хидравличните уплътнения са повредени	
Двигателят спира ненадейно	Удължителят е прекалено дълъг или кабелът е прекалено къс	Отстранете удължителя.
	Прекъсвачът за термична защита се е задействал.	Моля, уверете се, че волтажът на електрозахранващата мрежа съвпада с волтажа, указан на класификационния етикет.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Технически данни	Walk on water	Walk on water +
Режим на налягането	70 Bar	90 Bar
Максимално налягане	105 Bar	135 Bar
Стойност на работния поток	5 l/min	5,5 l/min
Максимална стойност на потока	6,2 l/min	6,8 l/min
Максимално налягане на водоподаване	4 Bar	4 Bar
Номинална мощност	1400W	1600 W
Номинален волтаж	220-230V~ 50 Hz	220-240V~ 50-60 Hz
Максимална температура на водата	50°	50°
Вибрации	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>	K: <2,5 m/s <sup>2</sup>
Степен на налягане на звука	L <sub>PA</sub> : 83 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB	L <sub>PA</sub> : 81 dB K <sub>PA</sub> : 3 dB
Равнище на акустична мощност	L <sub>WA</sub> : 99 dB	L <sub>WA</sub> : 97 dB
Тегло	6,5 Kg.	7,5 Kg.

- Равнище на звука, изчислено в съответствие с EN 60335
- Равнището на излъчване на вибрации, отразено в настоящия информационен лист е изчислено в съответствие с EN 60335-1 и може да бъде използвано за сравняване на един инструмент с друг. Може да бъде използван за предварителна оценка на експозиция.
- Степента на вибрация по време на употреба на електрическия инструмент може да се окаже различен от указаната обща стойност, в съответствие с начина, по който се използва инструмента.
- Необходимо е да се приложат обезопасителни мерки с цел операторът да бъде защитен. Същите следва да се основават на оценка на излагане на действителни условия на употреба, като се имат предвид всички етапи на оперативния цикъл, а също и в случаите, в които машината е изключена и когато работи на бавен ход, освен времето на задействане.



## بعد الاستخدام

أطفئ الجهاز وافصله عن شبكة إمداد الكهرباء والماء.

قم بتنشيط المسدس لخفض ضغط النظام بحيث لا تحدث أضرار أثناء تفكيك الجهاز.

تنبيه: لا توقف أبداً مصدر إمداد المياه دون إطفاء الجهاز. قد تحدث أضرار خطيرة في المضخة و/أو المحرك.

تحذير: ينخفض ضغط النظام في كل مرة، قبل تفكيك الجهاز.

بعد استخدامه، نظف جميع الأسطح بقطعة قماش نظيفة وجافة.

## الصيانة والتنظيف

اغسل ونظف الجزء الخارجي من الجهاز وجميع الملحقات، وقم بإزالة كل المياه الباقية بقطعة قماش عازلة.

اعمل فحوصات بانتظام لتحديد العيوب الظاهرة على سبيل المثال التي يمكن أن تحل التركيبات أو تآكل المكونات أو تلفها.

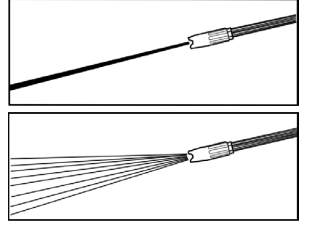
أفرغ خزان المنظفات ونظفه بالماء الجاري، بحيث تزول جميع المنظفات الباقية.

## التخزين

فك الجهاز باتباع خطوات التجميع ولكن في الاتجاه المعاكس.

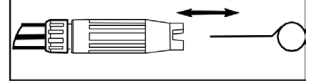
احرص على عدم دوس الأسلاك.

خلل امتصاص المنظفات	تكون أداة المنظفات مسدودة	أداة التنظيف مع ماء دافئ إذا لا تعمل، استبدل الأداة
المضخة لا تصل إلى الضغط اللازم	مرشح مدخل المياه مسدود	نظف مرشح مدخل المياه
	المضخة تمتص الهواء من توصيلات الخرطوم	تحقق من ضبط التوصيلات وحلقة الإقفال بالشكل الصحيح
	فوهة الرش تالفة أو غير صحيحة	خذ الجهاز إلى مركز خدمة المساعدة التقنية
	المفرغ مسدود أو تالف	
	الصمامات مسدودة أو تالفة	
الضغط متغير	المضخة تمتص الهواء من توصيلات الخرطوم	تحقق من ضبط التوصيلات وحلقة الإقفال بالشكل الصحيح
	فوهة الرش مسدودة	نظف فوهة الرش بمنظف الفوهات
	الصمامات وسخة أو تالفة أو مسدودة	خذ الجهاز إلى مركز خدمة معتمد للمساعدة التقنية
	الأختام الهيدروليكية تالفة	
يتوقف المحرك فجأة	الوصيلة طويلة جداً أو السلك صغير جداً	قم بإزالة الوصلة
	مفتاح السلامة الحرارية انطلق	تحقق من أن الجهد الكهربائي يتطابق مع الجهد المشار إليه في ملصق التصنيف



#### تنظيف فوهة الرش

لتنظيف فوهة الرش، استخدم منظف الرأس (M) في مأخذ مخرج الماء من فوهة الرش، والتي يتعين إدخال رأس المنظف وتحريكه لمدة ٠٥-٠٦ ثانية لإزالة أي عتبة للماء في فوهة الرش.



#### وضع المنظفات

للاستفادة من وظيفة المنظفات، أخرج علبة الصابون من فوهة رش الصابون واملأها بمنجج تنظيف مناسب لهذا النوع من المنتجات. ضع من جديد علبة الصابون في فوهة رش الصابون (٦ gIF).

عند استهلاك جميع منظفات العلبة، قم بإعادة ملأها أو استبدالها بفوهة الخرطوم لإنهاء مهمة التنظيف.

تنبيه: هذا الجهاز يأخذ الصابون باستمرار. إذا كنت تستخدم الجهاز مع المنظفات وتريد التوقف عن استخدام المنظفات ولكن ترغب في مواصلة التنظيف، أخرج أنبوب المنظفات الموجود في خزان الصابون.

#### الزاوية نحو سطح التنظيف

للحصول على معلوماتها، يتم إنتاج الحد الأقصى من دفع المياه على السطح الذي ترغب في تنظيفه عند التصويب عمودياً على السطح. ومع ذلك، فإن هذا الدفع العالي قد يسبب التصاق جزيئات الغبار على السطح، مما يصعب مهمة التنظيف التي تريد القيام بها. والزاوية المثلى من رش المياه على سطح التنظيف هي ٥٤ درجة.

المسافة المثلى للتنظيف هي ٠٥ سم فصل من السطح. ومع ذلك، إذا لم يتم إزالة الأوساخ مع هذه المسافة، فيمكنك الاقتراب أكثر، بحيث تزيد قوة الدفع. تحذير: إذا لم يكن السطح مقاوماً بما فيه الكفاية، فيمكن أن يتراخي ويتلف.

#### كيفية تجنب تلف السطح

عند ضبط العوامل المتغيرة كما هو مبين أعلاه، يمكنك ضبط قوة ضربة الضغط من تدفق المياه، بحيث يمكنك تكيفه بعد ذلك. والطريقة الأفضل هي البدء بعامل متغير ٠٦ درجة من فوهة الرش، إلى ٥٤ درجة و٠٥ سم من المسافة. ثم يمكنك البدء في تعديل هذه العوامل المتغيرة.

#### التشغيل

لتجميع الجهاز اتبع الإرشادات الموجودة في فقرة تجميع الجهاز في هذا الدليل. وقم بإعداد الجهاز وفقاً لطريقة الاستخدام التي تناسب احتياجاتك.

#### إعداد السطح

قبل البدء، تأكد من أن سطح التنظيف جاهز للتنظيف. قم بإعداد المحيط أيضاً. وإذا كانت هناك نباتات أو أشجار، فحاول أن تغطيها بقطعة قماش عازلة. وهكذا تضمن أن نباتاتك لا يتم رشها بالمنظفات.

#### الشطف الأولي بالضغط العالي

اضبط فوهة الرش في وضع مروحة واسعة بحيث لا يستخدم الرش المركز جداً على السطح ويتم تجنب إتلافه.

#### وضع المنظفات

تحذير: اتبع دائماً التعليمات الصحيحة للطراز الذي تم شراؤه. ويمكن مراجعتها في فقرة وضع المنظفات.

تحذير: اتبع التعليمات الخاصة بملصق الشركة المصنعة للمنظفات لخلط النسب الصحيحة من الماء والمنظفات (عادة نسبة ٥٠ من المنظفات لكل ٥٠٩ من المياه تقريباً).

#### الشطف النهائي

بعد الانتهاء من وضع المنظفات، قم بتغيير أداة المنظفات (حسب الطراز) أو بزيادة ضغط فوهة الرش، واستخدم الماء لغسل وإزالة جميع المنظفات.

## منظمات الضغط العالي

Walk on Water  
Walk on Water +

## الوصف

- A مفتاح تشغيل/إطفاء المضخة  
B خرطوم مأخذ المياه (غير مدرجة)  
C مأخذ مدخل المياه\*  
D خرطوم الضغط العالي  
E مأخذ مخرج المياه\*  
F مسدس رشاش  
G خرطوم تمديد  
H فوهة رشاش  
I مقبض  
J وعاء منظف\*  
K رشاش صابون\*  
L سلك تغذية بالتيار الكهربائي  
M منظف الرأس

(\*) تغيير الوضع تبعاً للنموذج.

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

## الاستخدام والعناية واحتياطات:

- تحقق من وضع الأسلاك الكهربائية قبل بدء العمل وتأكد من أنها بعيدة بما فيه الكفاية عن منطقة العمل.  
لا تستخدم الجهاز إذا لم يتم تركيب مكوناته أو ملحقاته بالشكل الصحيح.  
لا تستخدم الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة أو القابلة للاستهلاك معيبة. باشر باستبدالها على الفور.  
لا تشغيل الجهاز دون توصيله بإمدادات المياه.  
لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف الخاصة به لا تعمل.  
لا تستخدم الجهاز مائلاً إلى الأعلى ولا تلمسه أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار.  
تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.  
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو لا يعرفون استعماله.  
استعمل هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. إن استعمال الجهاز لأغراض أخرى يمكن أن يؤدي إلى أضرار.  
استعمل دائماً هذا الجهاز تحت المراقبة.  
لا تستعمل الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.  
لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

## الاستعمال

## تجميع الجهاز

- ركب خرطوم الضغط العالي بمأخذ مخرج المياه من الماكينة وتأكد من توصيله جيداً (gIF ١: تغيير الموضع بناءً على النموذج).  
اربط المسدس الرشاش بخرطوم الضغط العالي (gIF ٢).  
ضع خرطوم التمديد أو رشاش الصابون أو خرطوم الرش في المسدس الرشاش (gIF ٣/٥/٤).  
أوصل قابس الماكينة بمأخذ التيار الكهربائي ومأخذ المياه.  
ملاحظة: إذا لاحظت أن الجهاز لديه تسريبات في مأخذ المياه، فيمكنك استخدام شريط تفلون لتقوية التوصيلات.  
تحذير: تأكد من أن خرطوم الضغط العالي غير ملفوف تماماً قبل استخدامه.  
تحذير: يجب ألا يتجاوز مدخل الماء إلى الجهاز ٠٥ درجة مئوية.

## قبل الاستخدام

## معلومات مفيدة أثناء الاستخدام

تحذير: قبل تنظيم أي نوع من الوظائف التي يتضمنها هذا الجهاز، أطفئ الجهاز وأطفئ شبكة إمدادات المياه وافصل الجهاز عن شبكة الكهرباء.

## إعدادات مأخذ مخرج المياه من فوهة الخرطوم

يمكن إعداد زاوية الرش لمخرج الجهاز عن طريق تدوير فوهة الرش. وهذا يغير وضع الرش تقريباً من تدفق أضيق (الدفق العالي) إلى رش مروحة ٠٦ درجة عرض.

## Español

### GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## English

### WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Deutsch

### GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Català

### **GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## Nederlands

### **GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### **GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### **ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ**

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### **ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Română

### **GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>



# Български

## ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

# العربية

## الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصلحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على أقرب عن طريق الدخول إلى رابط

الموقع التالي:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Benin	359 Av. Steinmetz, 1930, Cotonou	0299-21313798
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Burkina Faso	Avenue Bassawarga, 01 BP915, Ouagadougou	226 25301038
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Democratic Republic of the Congo	AV. Pont Canale N° 3440, Kinshasa	00243-991223232
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) <a href="mailto:atencioncliente@taurus.es">atencioncliente@taurus.es</a>	902 118 050
Ethiopia	Lideta Sub City Kebele 10 H.NO 124, Addis Ababa	+251 11 5518300
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Gabon	BP 574, Port-Gentil Centre-ville	24101552689 / 24101560698
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404

<b>Gibraltar</b>	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
<b>Greece</b>	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
<b>Guinea</b>	BP 206, GN, Conakry	(224) 622204545
<b>Hong Kong</b>	Unit H, 13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
<b>Hungary</b>	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
<b>India</b>	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200
<b>Ivory Coast</b>	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
<b>Jordan</b>	28 Basman St Down town, Amman	+962 6 46 222 68
<b>Kuwait</b>	P.O. BOX 3379 hawally, 32034, Hawally	+965 2200 1010
<b>Lebanon</b>	Damascus Highway; Sciale Building, Jamhour	9615922963
<b>Luxembourg</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Mali</b>	BP E2900, Dravela Bolibana	223227216 / 223227259
<b>Marruecos</b>	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
<b>Mauritania</b>	134 Avenue Gamal Abdener llot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
<b>Mexico</b>	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
<b>Montenegro</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Netherlands</b>	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
<b>Nigeria</b>	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
<b>Paraguay</b>	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
<b>Peru</b>	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
<b>Portugal</b>	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
<b>Romania</b>	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
<b>Serbia</b>	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
<b>Slovakia</b>	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
<b>Southafrica</b>	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
<b>Tunisia</b>	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
<b>Ukraine</b>	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
<b>United Arab Emirates</b>	P.O.BOX 8543, Dubai	14506246200
<b>Uruguay</b>	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
<b>Vietnam</b>	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110



**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain

Rev: 24/03/2021